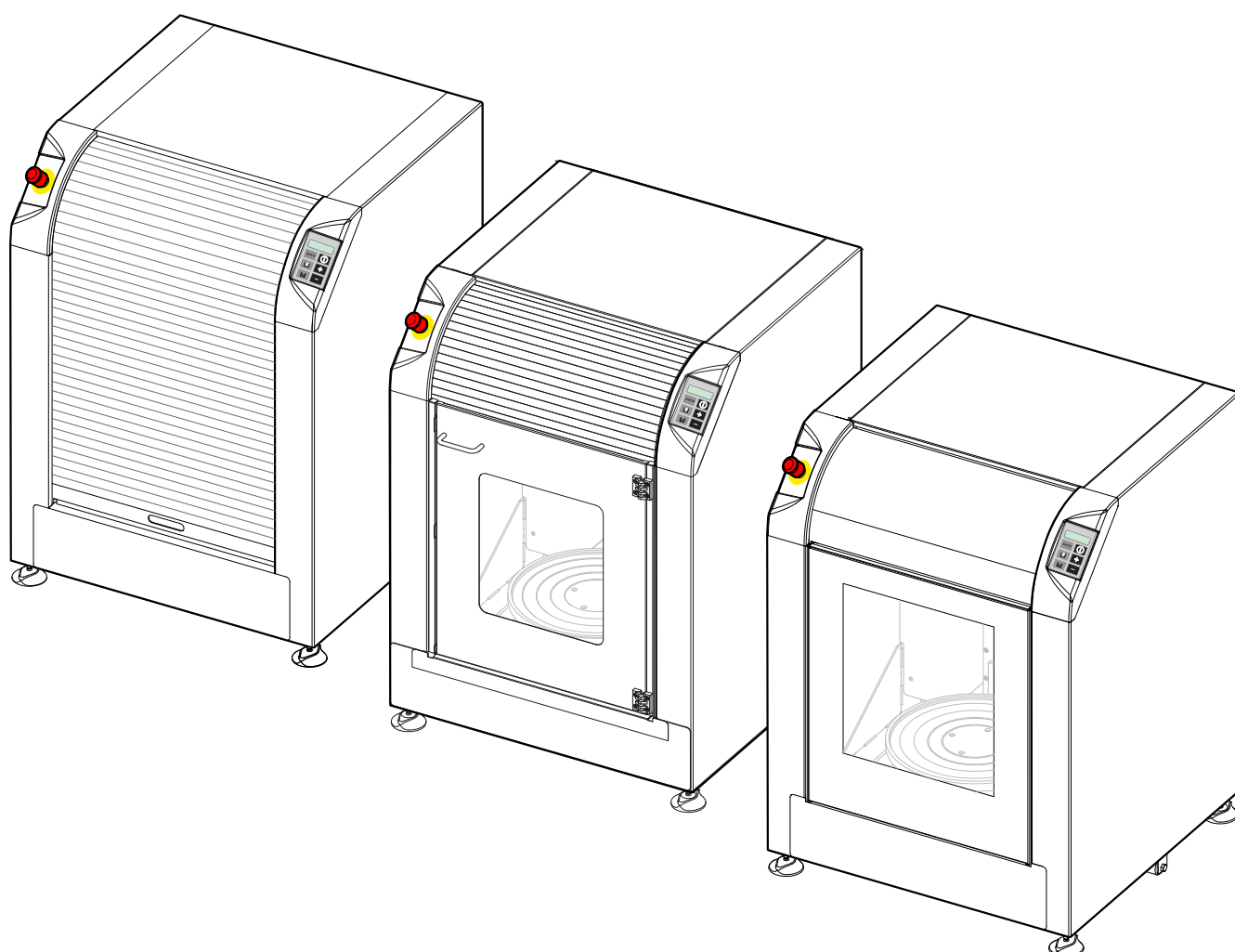


CLEVERmix 700E

V02

Gyroskop ristemaskin / Gyroskopisk blandare

Brukerhåndbok
Bruksanvisning



NO-SV

Brukerhåndbok
Gyroskop ristemaskin
CLEVERmix 700E V02
Versjon 4.0 - R0 (11/2023)
OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Alle rettigheter forbeholdt i alle land.

Anmodning om ytterligere kopier av dette produktet eller teknisk informasjon, kan rettes til:

Bruksanvisning
Gyroskopisk blandare
CLEVERmix 700E V02
Version 4.0 - R0 (11/2023)
ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Med ensamrätt i alla länder

Beställningar av ytterligere kopier av denna produkt eller teknisk information ska adresseras till:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285
www.corob.com

IMMATERIELLE RETTIGHETER OG ANSVARSFRASKRIVELSE

Ingen deler av denne håndboken kan oversettes i et annet språk og/eller tilpasses og/eller reproduseres i noen form og/eller med noen mekanisk eller elektronisk metode, fotokopiering, innskanning eller annet, uten å innhente skriftlig samtykke på forhånd fra COROB S.p.A. COROB er et varemerke eller registrert varemerke og brukes utelukkende av COROB S.p.A. og deres søsterselskap (heretter "COROB").

Utelatelsen av andre varemerker eller registrerte varemerker i denne erklæringen, betyr ikke at COROB gir avkall på å utøve sine immaterielle rettigheter i forbindelse med disse varemerkene.

Innholdet i denne håndboken refererer til kunnskap, tegninger og teknologiske anvendelser som brukes utelukkende av COROB som kan være dekket av patenter eller søknad om patenter, og derfor beskyttet av nasjonale og internasjonale lover angående immaterielle rettigheter.

Hvilken som helst henvisning til navn, data og adresser til andre selskaper som ikke er del av COROB, er tilfeldig og, hvis annet ikke er angitt, tjener de kun som eksempel for å forklare bruken av COROB-produktene.

Utarbeidelsen av teksten og av illustrasjonene er utført med største omhu. Likevel forbeholder COROB seg retten til å endre og/eller aktualisere informasjon som er oppført her for å korrigere typografiske feil og/eller unøyaktigheter, uten forvarsel eller noen forpliktelse for firmaet.

Denne håndboken inneholder alle informasjon som er nødvendig for normal og forventet bruk av COROB-produktene fra sluttforbrukerens side.

Denne håndboken inneholder ikke retningslinjer og/eller informasjon om reparasjon av produktet. Av sikkerhetsmessige grunner må disse inngrep kun utføres av teknisk opplært og autorisert personale. Hvis det ikke tas hensyn til dette kravet, kan det sette operatøren helse i fare, eller føre til skader på produktet.

Derfor, for utførelsen av de ovenfor nevnte inngrepene, har COROB fastlagt kvalifiserte teknikere.

Med kvalifiserte teknikere menes teknisk personale som har deltatt ved opplæringskurs, organisert av COROB.

Ikke godkjente inngrep kan føre til tap av COROB produktets garanti, som fastholdt i kjøpekontrakten eller i de generelle kjøpsbetingelsene, som angir grensene innen hvilke COROB holdes ansvarlig.

Denne klausulen har ikke til hensikt verken å begrense, eller å utelukke ansvaret til COROB, i henhold til krenkelse av ufravikelig lovgivning. Ovenstående begrensning eller ansvarsbegrensning kunne derfor muligens ikke være gjeldende.

For å finne den nærmeste tekniske støtten, kan sluttforbrukeren ta kontakt med COROB eller besøke nettstedet www.corob.com.

INTELLEKTUELLA ÄGANDERÄTTIGHETER OCH DISCLAIMER

Ingen del av denna bruksanvisning får översättas till andra språk, och/eller ändras och/eller på annat sätt kopieras på mekaniskt/elektroniskt sätt eller via kopior, inspelningar eller annat, utan att man i förväg fått ett skriftligt godkännande från COROB S.p.A..

COROB är ett kommersiellt och/eller registrerat varumärke för COROB S.p.A. och dess koncernbolag (fortsättningsvis "COROB"), med ensamrätt.

Det faktum att andra kommersiella eller registrerade varumärken inte omnämns i detta intyg innebär inte att COROB inte har intellektuell äganderätt till sådana varumärken.

Innehållet i denna bruksanvisning hänvisar till know-how, ritningar och tekniska applikationer som används med ensamrätt av COROB, och som kan omfattas av patent eller patentansökningar och som därmed är skyddade av nationell och internationell lagstiftning vad gäller intellektuella äganderättigheter.

Alla hänvisningar till namn, information och adresser avseende andra företag än COROB är slumpartade och tjänar, om inget annat anges, endast som exempel i syfte att bättre förklara hur produkter från COROB används.

Textens och bildernas utformning har valts med största omsorg. COROB förbehåller sig dock rätten att ändra och/eller uppdatera informationen i denna bruksanvisning i syfte att korrigera typografiska fel och/eller otydligheter, utan någon skyldighet att i förväg meddela detta.

Denna bruksanvisning innehåller all information som krävs för en normal och förutsägbar användning av produkter från COROB från slutkundens sida.

Denna bruksanvisning innehåller inte några riktlinjer och/eller information gällande reparationer av produkten. Av säkerhetsskäl ska sådana ingrepp uteslutande genomföras av utbildad och behörig teknisk personal. Försummelse av detta krav kan innebära en risk för fysiska skador på användaren eller produkten.

COROB har därför ålagt behöriga tekniker att genomföra ovannämnda ingrepp.

Med behöriga tekniker avses teknisk personal som medverkat vid utbildningskurser som organiserats av COROB.

Ej godkända ingrepp kan leda till att garantin för produkten från COROB upphör att gälla, enligt vad som fastställts i försäljningskontraktet eller i de Allmänna Försäljningsvillkoren, inom vilkas gränser COROB är ansvarigt.

Denna klausul syftar inte till att begränsa eller befria COROB från ansvar vid åsidosättande av ovillkorliga lagbestämmelser. Det kan alltså hända att ovannämnda ansvarsbegränsning eller ansvarsbefriande inte kan tillämpas.

För information om närmsta servicecenter kan användaren kontakta COROB eller besöka sidan www.corob.com.

SAMMENDRAG

1	GENERELL INFORMASJON.....	3
1.1	Håndbokens formål og bruk	3
1.1.1	Grafiske standarder.....	3
1.2	Definisjoner.....	4
2	EGENSKAPER.....	5
2.1	Beskrivelse av maskinen	5
2.2	Prestasjoner og egenskaper	6
2.3	Tilbaking	6
2.4	Tiltenkt bruk og tenkelig feilaktig bruk.....	6
2.5	Identifiserende informasjon.....	7
3	SIKKERHET	8
3.1	Sikkerhetsmerknader og ikke tillatt bruk	8
3.2	Merknader om bruk av produkter	9
3.3	Andre farer	10
3.4	Plassering av etikettene	12
3.5	Sikkerhetsinnretninger.....	13
3.5.1	Kontroll av sikkerhetsinnretninger	14
3.6	Nødstop	14
3.7	Gjenoppretting av maskinen etter en nødsituasjon	15
3.7.1	Ny plassering av roteringsmekanismen.....	15
3.7.2	Låse opp døren (sjalusidør).....	15
3.7.3	Låse opp døren (automatisk vertikal skyvedør)	15
3.7.4	Låse opp døren (dør med dørblad).....	15
3.8	Nødsituasjoner	16
3.9	Krav til installasjonsstedet	16
4	TRANSPORT OG FLYTTING.....	17
4.1	Generelle advarsler.....	17
4.2	Utpakking og plassering.....	17
4.2.1	Medfølgende materiale.....	20
4.3	Lagring	20
4.4	Avhending og resirkulering	20
5	IGANGSETTING	21
5.1	Generelle advarsler.....	21
5.2	Instruksjoner for jording (kun versjonen ETL).....	21
5.3	Styringer.....	23
5.4	Tilkoblinger.....	24
5.5	Elektrisk tilkobling og oppstart.....	25
5.5.1	Maskininformasjon.....	25
5.6	Deaktivering	26
6	BRUK.....	27
6.1	Generelle advarsler.....	27
6.2	Innlasting av bokser	27
6.3	Gjennomføring av en ristesyklus.....	29
6.3.1	Framskyndet stans	30
6.3.2	Feilsituasjoner	31
7	ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	34
7.1	Generelle advarsler.....	34
7.2	Rengjøring.....	34
7.2.1	Ekstern rengjøring	34
7.2.2	Intern rengjøring	34
7.3	Smøring.....	35
7.3.1	Smøre klemmeskruene og mekanismens glidespor	35
7.3.2	Smøre døren og glidesporene til den uttrekbare platen	37
7.3.3	Smøring av tannstangen (kun automatisk vertikal skyvedør)	38
8	TEKNISKE SPESIFIKASJONER.....	39
8.1	Tekniske spesifikasjoner	39
8.2	Samsvarserklæring.....	39
8.3	Garanti.....	39
8.4	Mål og vekt	40

INNHold

1	ALLMÄN INFORMATION.....	3
1.1	Bruksanvisningens syfte och användning	3
1.1.1	Grafiska anvisningar	3
1.2	Definitioner	4
2	SPECIFIKATIONER	5
2.1	Beskrivning av maskinen.....	5
2.2	Prestanda och specifikationer	6
2.3	Anslutbarhet	6
2.4	Förutsedd användning och felaktig användning som rimligen kan förutses	6
2.5	Identifieringsinformation.....	7
3	SÄKERHET	8
3.1	Säkerhetsföreskrifter och otillåten användning.....	8
3.2	Varningar gällande användning av produkterna.....	9
3.3	Kvarstående risker	11
3.4	Etiketternas placering.....	12
3.5	Säkerhetsanordningar.....	13
3.5.1	Kontrollera säkerhetsanordningarna	14
3.6	Nödstop	14
3.7	Återställa maskinen efter ett nödstop	15
3.7.1	Ompositionering av mekaniken	15
3.7.2	Upplåsning av luckan (jalusilucka).....	15
3.7.3	Upplåsning av luckan (automatisk vertikal skjutlucka)	15
3.7.4	Upplåsning av luckan (slaglucka)	15
3.8	Nödsituationer	16
3.9	Krav på installationsplatsen	16
4	TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING	17
4.1	Allmänna föreskrifter.....	17
4.2	Uppackning och placering	17
4.2.1	Medföljande material.....	20
4.3	Magasinering.....	20
4.4	Kassering och återvinning.....	20
5	DRIFTSÄTTNING.....	21
5.1	Allmänna föreskrifter.....	21
5.2	Anvisningar för jording (endast ETL-version)	21
5.3	Reglage.....	23
5.4	Anslutningar.....	24
5.5	Elektrisk anslutning och igångsättning	25
5.5.1	Maskininformation	25
5.6	Inaktivering	26
6	ANVÄNDNING.....	27
6.1	Allmänna föreskrifter.....	27
6.2	Ladda burkar	27
6.3	Köra en omrörningscykel	29
6.3.1	Stoppa i förväg	30
6.3.2	Fellägen	31
7	NORMALT UNDERHÅLL	34
7.1	Allmänna föreskrifter.....	34
7.2	Rengöring.....	34
7.2.1	Utvändig rengöring	34
7.2.2	Invändig rengöring.....	34
7.3	Smörjning.....	35
7.3.1	Smörjning av fästsruvar och mekanikens glidskenor	35
7.3.2	Smörjning av luckans glidskenor och den utdragbara plattans skenor	37
7.3.3	Smörjning av kuggstången (endast med automatisk vertikal skjutlucka).....	38
8	TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	39
8.1	Tekniska specifikationer.....	39
8.2	Försäkran om överensstämmelse.....	39
8.3	Garanti.....	39
8.4	Mått och vikt.....	40

1 GENERELL INFORMASJON

1.1 Håndbokens formål og bruk

Les denne håndboken nøye før du bruker maskinen.

Denne håndboken inneholder instruksjoner for bruk og vanlig vedlikehold, som er nødvendig for å opprettholde maskinens ytelse gjennom tiden. Her finner du all nødvendig informasjon for korrekt bruk av maskinen og for å unngå ulykker.

Håndboken skal anses som en integrert del av maskinen og må oppbevares helt frem til endelig demontering.

Håndboken inneholder all informasjon som er knyttet til maskinen og til eventuelt tilbehør, som var tilgjengelig da håndboken ble forberedt. For tilbehøret er de ulike variantene eller endringene oppført, som fører med seg ulike driftsmoduser.

Håndboken kan være tilgjengelig på papir (inne i produktemballasjen) eller i digitalt format, via nettsidene til COROB. Du kan be om en papirkopi av håndboken fra produsenten.

Hvis boken mistes eller blir delvis ødelagt og det ikke er mulig å lese hele innholdet, anbefales det å bestille en ny håndbok fra produsenten.

I tilfeller der bildene i denne håndboken skulle vise maskinen uten beskyttelser og/eller operatører uten personlig verneutstyr, er dette kun for det formål å gjøre behandlingene av emnene som omhandles tydeligere.

Noen illustrasjoner i denne håndboken er fremstilt fra prototyper. Maskiner i standard produksjonsutgave kan avvike i enkelte detaljer.

1.1.1 Grafiske standarder

Fet stil brukes for å fremheve merknader eller varsler av spesiell betydning for et bestemt emne.



FARE

Angir fare for personskade.



FORSIKTIG

Angir fare for skader på maskinen, som kan redusere maskinens driftsfunksjonalitet.



Fremhever viktige instruksjoner i henhold til forholdsregler og/eller nødvendige tiltak.



Fremhever situasjoner og/eller operasjoner som vedrører styringsprogrammet som er installert på datamaskinen.



Angir, at for å utføre det nevnte inngrepet, må de angitte verktøyene brukes.

1 ALLMÄN INFORMATION

1.1 Bruksanvisningens syfte och användning

Läs denna bruksanvisning noga innan du använder maskinen.

Denna bruksanvisning innehåller de anvisningar för användning och normalt underhåll man behöver följa för att maskinen ska fungera länge. Bruksanvisningen innehåller all information som krävs för korrekt användning av maskinen och för att undvika olycksfall.

Bruksanvisningen ska anses utgöra en del av maskinen och ska bevaras tills maskinen skrotas.

Den innehåller all den information för maskinen och eventuella tillbehör som fanns tillgänglig då maskinen tillverkades. Vad gäller tillbehören anges varianter och förändringar som medför andra driftsätt.

Bruksanvisningen kan finnas tillgänglig i pappersform (i produktens emballage) eller i digitalt format, i vilket fall den nås från COROBs webbplats. Papperskopior av bruksanvisningen kan beställas från tillverkaren.

Om den tappas bort eller förstörs delvis och det inte går att läsa bruksanvisningen, ska du be om en ny från tillverkaren.

När bilder i bruksanvisningen visar maskinen utan skydd och/eller personal utan personlig skyddsutrustning är det endast för att förtydliga innehållet.

Vissa illustrationer i denna bruksanvisning har hämtats från prototyper, maskinerna i standardproduktionen kan skilja sig i vissa detaljer.

1.1.1 Grafiska anvisningar

Fetstil används för att särskilt uppmärksamma anvisningar eller föreskrifter som är extra viktiga.



FARA

Signalerar risk för personskador.



VARNING

Signalerar risk för skador på maskinen som kan försämra dess funktion.



Signalerar viktig information gällande förebyggande säkerhetsåtgärder och/eller föreskrifter som ska följas.



Signalerar situationer och/eller arbetsmoment som omfattas av det program för driftstyrning som installerats i datorn.



Signalerar att det arbetsmoment som beskrivs kräver att man använder de verktyg som anges.

1.2 Definisjoner

OPERATØR
En som har kjennskap til metoder for å lage maling, lakk eller lignende, opplært i og ansvarlig for styring og bruk av maskinen ved bruk av kommandoer og operasjoner for mating og utmating av produksjonsmaterialer, med aktiverte installerte beskyttelser. Må kun operere under trygge forhold og kan utføre vanlig vedlikehold.
VEDLIKEHOLDER
Spesialist kvalifisert og opplært på det tekniske feltet (mekaniker eller elektriker) og ansvarlig for inngrep på maskinen dor installasjon av denne, eller for å foreta, reguleringer, feilutbedring eller vedlikeholdsarbeid.

1.2 Definitioner

OPERATÖR
Den person som har kunskaper om metoderna för framställning av målarfärg, lackfärg och liknande och som är utbildad och auktoriserad att köra och använda maskinen med hjälp av olika kommandon samt utföra arbetsmoment gällande lastning och tömning av produktionsmaterial med skydden monterade och aktiverade. Denna person ska uteslutande arbeta under säkra förhållanden och har behörighet att utföra ordinarie underhåll.
UNDERHÅLLSTEKNIKER
Specialist som är utbildad och tränad i tekniska (mekaniska och elektriska) frågor och som är auktoriserad av tillverkaren att ingripa på maskinen för maskininstallation, justeringar, reparationer av fel och underhåll.

2 EGENSKAPER

2.1 Beskrivelse av maskinen

Gyroskop ristemaskin **CLEVERmix 700E** med automatisk klemmesystem for blanding av ikke-eksplosiv maling og lakk i metall- eller plastbokser.

Den er egnet for bokser av forskjellige størrelser og former. Takket være de formede klemmeplatene som kan installeres på forespørsel, er det også mulig å riste bokser med kvadratisk form. Den kan dessuten riste flere bokser samtidig. Som tilvalg finnes også en adapter for plassering av flere bokser.

Som tilvalg finnes en magnetisk øvre klemmeplate, som gjør at håndtaket på kannen ikke støter mot maskinen mens blandingen pågår.

Den nedre uttrekkbare platen gjør det mulig å enkelt og raskt laste inn og ta ut boksene. Maskinen finnes også i en versjon der den nedre platen ikke kan trekkes ut.

Ristesyklusen avsluttes alltid med boksen i vertikal posisjon og fullstendig åpning av klemmeplatene.

Maskinen er utstyrt med en lastedør. Døren kan være av forskjellig type: en manuell sjalusidør, en automatisk vertikal skyvedør eller en manuell dør med dørblad. Dørbladet kan reguleres, slik at det kan monteres slik at det åpnes enten mot høyre eller venstre. Når maskinen er utstyrt med en automatisk dør ender alltid syklusen med åpen dør.

Standardmaskinen (med dør som lukkes manuelt) er sertifisert som i samsvar med ETL-standard.

2 SPECIFIKATIONER

2.1 Beskrivning av maskinen

Med den gyroskopiske blandaren **CLEVERmix 700E** med automatisk fastspänningssystem kan man blanda ikke eksplosiva färger och lack i behållare av metall eller plast.

Den är avsedd att hantera behållare av olika mått och form. Tack vare lämpligt formade fastspänningsplattor som kan installeras på begäran, kan maskinen även hantera fyrkantiga burkar. Maskinen kan dessutom blanda flera burkar på samma gång. En adapter för placering av flera burkar finns tillgänglig som extra tillbehör.

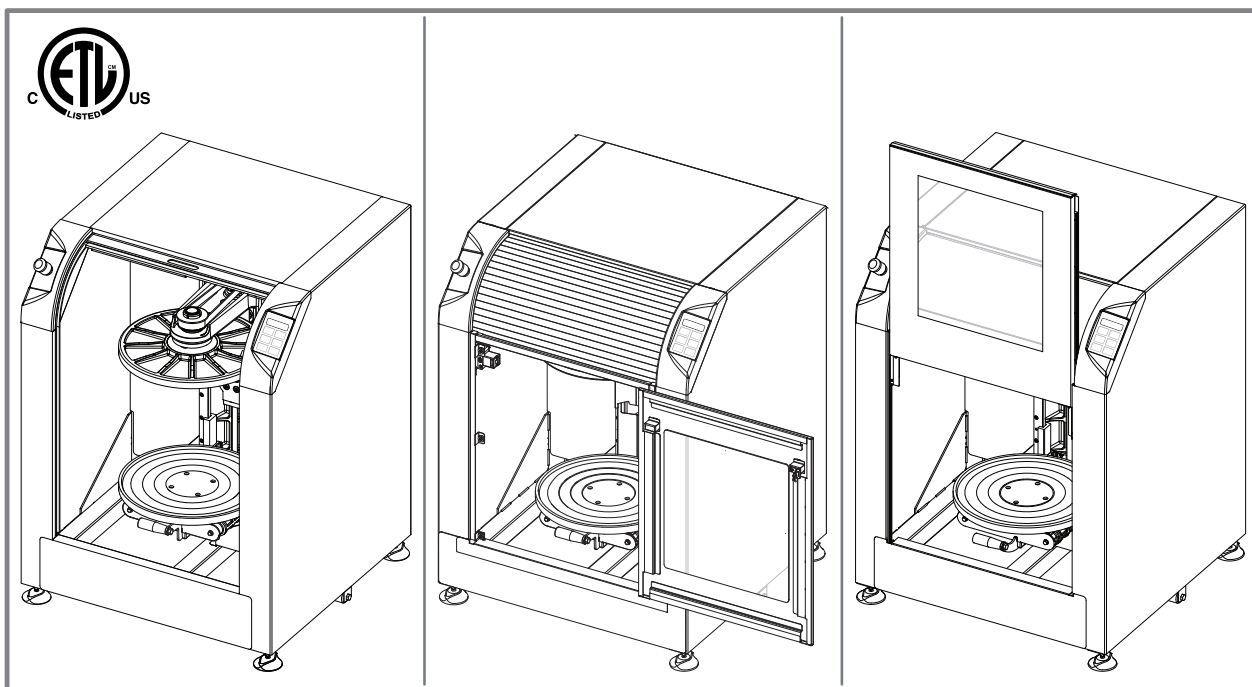
Som ett alternativ kan maskinen utrustas med en övre magnetisk fastspänningsplatta som bidrar till att förhindra att behållarens handtag rör sig under blandningsfasen.

Tack vare den nedre utdragbara plattan kan man snabbt och enkelt ladda och lasta av burkarna. Maskinen finns även tillgänglig i en version med nedre icke-utdragbar platta.

Omrörningscykeln avslutas alltid med burken i vertikalt läge och plattorna helt öppna.

Maskinen är försedd med en lucka för lastning. Luckan kan vara av olika typ: en manuell jalousilucka, en automatisk vertikal skjutlucka eller en manuell slaglucka. Slagluckan är reversibel och kan alltså monteras för att öppnas åt antingen höger eller vänster. Om maskinen är försedd med en automatisk lucka avslutas cykeln alltid med öppen lucka.

Maskin i standardutförande med jalousilucka är certifierad som överensstämmande med ETL-standard.



Den har et membrantastatur hvorfra du kan gjennomføre syklusen

på en fullstendig automatisk måte (tast **AUTO**) eller velge forhåndsinnstilte risteprogrammer.

Under normal funksjon før reguleringstastene **+** og **-** det mulig å endre den forhåndsinnstilte ristetiden manuelt før syklusen starter. De brukes også til å åpne døren eller låse opp manuelt.

Et display viser beskrivelsen av risteprogrammet, aktivitetene som maskinen utfører og eventuelle feilmeldinger.

Maskinen har en membranknappsats som kan användas för att köra

en helt automatisk cykel (knappen **AUTO**) eller välja förinställda omrörningsprogram.

Justeringsknapparna **+** och **-** ger under normal funktion möjlighet att manuellt justera den förinställda omrörningstiden innan cykeln inleds. De används även för att ge kommando för att öppna luckan eller godkänna manuell uppläsning av den.

En display visar en beskrivning av omrörningsprogrammet, de moment maskinen utför och eventuella felmeddelanden.

2.2 Prestasjoner og egenskaper

Ristehastighet	Automatisk (basert på størrelsen på boksen) eller forhåndsprogrammert (sykluser som kan tilpasses)
Ristetid	Kan stilles inn manuelt: • I modusen AUTO (på bakgrunn av størrelsen på boksen) • Fra 30 sekunder til 20 minutter • Opptil 40 minutter (kun med spesifikk teknisk konfigurasjon)
Klemfunksjon	Automatisk (basert på størrelsen på boksen) eller forhåndsprogrammert (sykluser som kan tilpasses)
Driftssyklus	kontinuerlige
Roteringsretning for ristemekanismen	to retninger
Bokstype	Sylinderformet / kvadratisk / oval
Maks. vekt boks	40 kg / 88 lb
Min. høyde boks	uten adapter for boks: 100 mm med adapter for boks: 89 mm
Maks. høyde boks (*)	Med uttrekkbar nedre plate: 470 mm Med ikke uttrekkbar nedre plate: 410 mm
Maks. diameter boks	390 mm

(*) Maksimalhøyden er mindre hvis det finnes en personlig tilpasset innretning for sentrering av boksen på den nedre platen, eller hvis det benyttes en adapter for bokser. Den ikke uttrekkbare nedre platen roterer ikke, men er fast, slik at det skal være lettere å fylle beholderen.

2.3 Tilbaking

Maskinen er utstyrt med en USB-port for enklere kobling til datamaskinen som brukes til å styre, for eksempel en COROB doseringsenhet, og som gir enkelte tilkoblingsfunksjoner.

Etter å ha koblet til gjenkjenner maskinen automatisk all informasjon, inkludert de innledende innstillingene, driftsdata og feilregisteret til maskinen, og disse lagres på datamaskinen og gjøres tilgjengelig i sanntid for assistanse, diagnose og overvåking (også eksternt).

Innstillingene lagres og hentes fram automatisk for å kunne gjenopprettes ved behov.



Ved bruk av konfigurasjonsprogrammet EVOservice er det mulig å personlig tilpasse ristesykluserne på bakgrunn av de spesifikke kravene til produktet og utføre oppdateringer av fastvaren.

Last ned brukerveiledningen EVOservice fra nedlastingsområdet på COROBs nettsider for mer detaljert informasjon.

2.4 Tiltent bruk og tenkelig feilaktig bruk

Maskinen er laget for profesjonell bruk til blanding av ikke-eksplosive malinger til metall- eller plastbeholdere.

For blanding av maling eller fargeprodukter som inneholder brennbare løsemidler er det påbudt at disse er emballert i UN-homologerte beholdere.

Bruk av brennbare malinger eller fargestoffer som kan avgi potensielt eksplosiv damp vil medføre fare for eksplosjon eller brann.

For å vite hvordan man unngår faren for å skape farlige situasjoner for operatøren eller fare for eksplosjon eller brann må du kontakte produsenten av produktene som skal blandes (base, fargestoffer).

Følg nøye alle instruksjoner for bruk som er angitt på produktemballasjen, og HMS-databladet (MSDS - Material Safety Data Sheet) som forhandleren eller produsenten av produktet skal ha lagt ved, må leses nøye.

2.2 Prestanda och specifikationer

Omrøringshastighet	Automatisk (basert på burkens storlek) eller förprogrammerad (cyklerna kan kundanpassas)
Omrørningstid	Kan ställas in manuellt: • i läget AUTO (baserat på burkens storlek) • mellan 30 sekunder och 20 minuter • upp till 40 minuter (endast med en specifik teknisk konfiguration)
Fastspänningsfunktion	Automatisk (baserat på burkens storlek) eller förprogrammerad (cyklerna kan kundanpassas)
Driftcykel	kontinuerlig
Omrøringsmekanikens rotationsriktning	tvåvägs
Typ av burkar	runda - fyrkantiga - ovala
Burkens maximala vikt	40 kg / 88 lb
Burkens minimihöjd	utan adapter för burkar: 100 mm med adapter för burkar: 89 mm
Burkens maximala höjd (*)	med utdragbar nedre platta: 470 mm med icke utdragbar nedre platta: 410 mm
Burkens maximala diameter	390 mm

(*) Maxhöjden blir lägre om den finns en kundanpassad burkcentreringsenhet på den nedre plattan, eller om man använder adaptern för burkar. Den icke utdragbara nedre plattan roterar inte, utan är fast installerad för att underlätta lastning av burken.

2.3 Anslutbarhet

Maskinen är försedd med en USB-port för enkel anslutning till samma dator som används för att styra till exempel en brytmaskin från COROB, och tillhandahåller en del anslutningsfunktioner.

När maskinen en gång anslutits känns den igen automatiskt, och all information som t.ex. initiala inställningar, driftsdata och register över maskinens fel sparas i datorn och finns tillgängliga i realtid, i syfte att erbjuda assistans, felsökning och övervakning (även på distans).

Inställningarna sparas och hämtas automatiskt för att kunna återställas vid behov.



Genom att använda ett EVOservice konfigurationsprogram kan man användaranpassa omrøringscyklerna baserat på produktens specifika krav och verkställa uppdatering av firmware.

Ladda ner EVOservice användarguide från nedladdningsområdet på COROBs webbplats, för mer detaljerad information.

2.4 Förutsedd användning och felaktig användning som rimligen kan förutses

Maskinen är avsedd för professionellt bruk för blanding av icke explosiva färger och lack i behållare av metall eller plast.

Vid blanding av lack eller brytpasta som innehåller brandfarliga lösningsmedel måste dessa förpackas i behållare som är typgodkända enligt UN.

Användning av lack eller brytpasta som kan avge potentiellt explosiva ångor kan medföra risk för explosion eller brand.

För information om hur man förhindrar farliga situationer för operatören eller explosion- eller brandrisk, kontakta tillverkaren som framställt de produkter som ska blandas (bas, brytpasta).

Följ utan undantag de anvisningar som anges på produktens förpackning och läs noga de **SÄKERHETSDATABLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som tillverkaren eller återförsäljaren ska tillhandahålla.

Maskinen skal brukes på små, mellomstore og store salgssteder, eller profesjonelle sentere for klargjøring av farget maling og lakk.

Maskinen må kun brukes innenfor de begrensningene som ligger i de tekniske spesifikasjonene, og med de modusene som er angitt i denne håndboken.

All annen bruk av maskinen, annet enn det som er angitt, inkludert eller kan konkluderes ut i fra denne håndboken, er å anse som upassende og ikke forutsatt, og fører dermed til bortfall av alt ansvar fra produsentens side, som følge av manglende overholdelse av disse indikasjonene.

2.5 Identifiserende informasjon

Maskinen er utstyrt med en identifikasjonsplate (kapittel 3.4) som viser:

1. Produsentens navn.
2. Merking.
3. Maskinmodell.
4. Produksjonsmåned og -år.
5. Registreringsnummer.
6. Elektriske egenskaper.



Identifikasjonsplaten må ikke fjernes eller endres på noen måte.

Maskinen ska användas vid små, mellanstore eller stora försäljningsställen eller hos professionella färghandlare för tillblandning av målar- och lackfärg med kulör.

Maskinen får uteslutande användas inom de gränsvärden som de tekniska specifikationerna anger och endast på de sätt som anges i denna bruksanvisning.

All annan användning av maskinen som inte beskrivs eller omnämns i denna bruksanvisning anses vara otillåten och icke avsedd användning vilket friar tillverkaren från allt ansvar p.g.a. att bruksanvisningen inte följs.

2.5 Identifieringsinformation

Maskinen är försedd med en märkplåt (kapitel 3.4) som anger:

1. Tillverkarens namn.
2. Märkning.
3. Maskinmodell.
4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår.
5. Serienummer.
6. Elektriska egenskaper.



Märkplåten får inte avlägsnas eller ändras på något sätt.

3 SIKKERHET

3.1 Sikkerhetsmerknader og ikke tillatt bruk



PÅBUDT

- **Les brukerhåndboken nøye før maskinen tas i bruk.**
- Maskinen må bare anvendes for formålet den er konstruert for.
- Vær oppmerksom på alle signalene som er plassert på maskinen.
- Når det er påbudt, bruk personlig verneutstyr
- Barekvalifisert eller opplært personale (VEDLIKEHOLDSTEKNIKER) har tilgang til delene i maskinen som er beskyttet av paneler, for å utføre ekstraordinært vedlikehold og reparasjoner.
- Alle eventuelle ordinære vedlikeholdsinngrep som gjennomføres av operatøren må utføres med maskinen avslått og med strømkabelen koblet fra strømkontakten.
- Maskinen skal brukes av **en enkelt operatør**. Det er forbudt for andre enn operatøren å oppholde seg i nærheten, der de vil kunne nå fram til og berører maskinens deler under bruk.
- Arbeidsposisjonen til operatøren som skal bruke maskinen er foran.
- Maskinen må brukes av en voksen operatør og som av bedriftshelsetjenesten er ansett som å være i egnet psykisk og fysisk form.
- Stoffene som kan brukes i maskinen, f.eks. brekkfarge, lakk, løsemidler, smøremidler og vaskemidler, kan være helseskadelige. Slike stoffer må behandles, oppbevares og avhendes i samsvar med gjeldende regler og ifølge instruksjonene som følger med produktet.
- Under ordinært vedlikehold, må du før du går inn i faresonen følge alle sikkerhetsinstruksjonene i de tilhørende kapitlene til punkt og prikke.



FORBUDT

- Det er forbudt å bruke bokser med andre egenskaper enn dem som er angitt i denne håndboken.
- Det er forbudt å bruke klemming av platene for å lukke lokket på boksen.
- Det er forbudt å gå opp på den nedre klemmeplaten og/eller på andre deler av maskinen.
- Det er forbudt å bruke maskinen som arbeidsbenk, og det er dessuten forbudt å etterlate gjenstander på maskinen mens den er i funksjon.
- **MASKINEN ER IKKE ANTI-EKSPLOSIV OG MÅ IKKE BRUKES I KLASSIFISERTE SONER (MILJØER MED FARE FOR EKSPLOSJON).**
- Det er forbudt å røyke i nærheten av maskinen.
- Ikke bruk flammer eller bruk materialer som kan gnist og utløse en brann.
- Maskinen må ikke brukes for næringsmidler.
- OPERATØREN må ikke utføre operasjoner som er forbeholdt VEDLIKEHOLDSTEKNIKEREN eller INSTALLATØREN. Produsenten dekker IKKE skader som forårsakes på grunn av manglende overholdelse av dette forbudet.
- Det er forbudt å bruke maskinen uten beskyttelser eller med eventuelle sikkerhetsinnretninger på maskinen deaktivert, ødelagt eller tapt. Panelene må holdes konstant lukket.
- Hvis maskinen skulle ta fyr, **må det aldri brukes vann**. Bruk kun sløkkeapparater basert på tørrpulver eller karbondioksid og følg bruksanvisningen og varslene som er angitt av fabrikanten og oppført på sløkkeapparatet.

3 SÄKERHET

3.1 Säkerhetsföreskrifter och otillåten användning



PÅBUD

- **Läs bruksanvisningen noga innan du utför något som helst arbete på maskinen.**
- Maskinen får endast användas på det sätt som den har konstruerats för.
- Var uppmärksam på de skyltar som placerats på maskinen.
- Använd personlig skyddsutrustning när det föreskrivs.
- Endast behörig personal med lämplig utbildning (UNDERHÅLLSTEKNIKER) ska ges åtkomst till de maskindelar som skyddas av paneler för att kunna utföra extra underhåll och reparationsarbete på dessa delar.
- Ordinärt underhåll som utförs av operatören ska utföras med avstängd maskin och strömkabeln utdragen ur eluttaget.
- Maskinen ska användas av **en ensam operatör**. Tillträde är förbjudet för all annan personal som kan komma åt eller röra vid maskindelar under användning.
- Arbetsplatsen för den operatör som ska använda maskinen är belägen framtill.
- Maskinen ska användas av en myndig operatör vid god fysisk/psykisk hälsa enligt en företagsläkare.
- Ämnena som kan användas i maskinen såsom brytpasta, lakk, lösningsmedel, smörjmedel och rengöringsmedel kan vara hälsovärdiga. Hantera, lagra och källsortera sådana ämnen enligt gällande lagstiftning och anvisningarna som ges tillsammans med produkten.
- Under normalt underhållsarbete ska man, innan man beträder det farliga området, noggrant följa säkerhetsanvisningarna i motsvarande kapitel.



FÖRBJUDET

- Det är förbjudet att använda burkar vars specifikationer skiljer sig från de som anges i denna bruksanvisning.
- Det är förbjudet att använda plattornas fastspänningssystem för att stänga burkens lock.
- Det är förbjudet att gå upp på den nedre plattan och/eller andra delar av maskinen.
- Det är förbjudet att använda maskinen som arbetsbord, och det är förbjudet att lämna föremål på maskinen medan den är i drift.
- **MASKINEN ÄR INTE EXPLOSIONSSÄKER OCH FÅR INTE ANVÄNDAS I KLASSIFICERADE OMRÅDEN (MILJÖER MED EXPLOSIONSRISK).**
- Det är förbjudet att röka i nærheten av maskinen.
- Använd inte öppen låga och inte heller material som kan ge upphov till gnistor och starta brand.
- Maskinen får inte användas för livsmedelsbruk.
- OPERATÖREN får inte genomföra arbetsmoment som är förbehållna UNDERHÅLLSTEKNIKER eller INSTALLATÖR. Tillverkaren ansvarar EJ för skador som orsakas av försummelse av detta förbud.
- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd eller när ev. säkerhetsanordningar på maskinen är avaktiverade, trasiga eller saknas. Panelerna måste alltid hållas helt stängda.
- Om maskinen skulle fatta eld ska **man aldrig använda vatten**. Använd uteslutande pulversläckare eller kolsyresläckare och följ tillverkarens anvisningar och föreskrifter vilka anges på själva släckaren.



ELEKTRISK FARE

- **KOBLE ALLTID MASKINEN TIL EN JORDET STIKKONTAKT.** Ledningen må være beskyttet mot overbelastninger, kortslutninger og direkte kontakter ifølge gjeldende sikkerhetsnormer. En feilaktig jordingskobling vil kunne medføre fare for elektrisk støt.
- Maskinen må ikke motta strømforsyning med andre kjennetegn enn angitt på identifikasjonsetiketten. Feilaktig jording kan føre til risiko for elektrisk støt.
- For å unngå fare for elektrisk støt eller skader, skal maskinen kun brukes innendørs. Det er forbudt å bruke maskinen utendørs, der den vil kunne utsettes for regn eller sterk fuktighet.
- Trekk alltid ut strømforsyningen fra stikkkontakten før du gjennomfører noen vedlikeholdsoperasjoner.
- Maskinen isoleres fra strømforsyningsnettet ved å trekke ut pluggen fra strømforsyningen, så den bør plasseres i nærheten av en lett tilgjengelig kontakt.
- Ikke bruk skjøteledninger for å forsyne maskinen med strøm.
- Ikke bruk forgreningskontakter for å koble annet utstyr til kontakten som forsyner maskinen med strøm.
- Kontroller med jevne mellomrom strømledningens tilstand. Hvis det finnes skader på ledningen, må den skiftes ut med en ny ledning levert av produsenten.

3.2 Merknader om bruk av produkter



FARE

Maskinen er generelt tilpasset for bruk av brekkfargeprodukter. Følg nøye alle instruksjoner for bruk som er angitt på produktemballasjen, og **HMS-databladet (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som forhandleren eller produsenten av produktet skal ha lagt ved, må leses nøye.

Følg alle sikkerhetsbestemmelsene som er angitt og, når det er påbudt, må det brukes forutsatt verneutstyr.

På den neste sidene beskrives noen av de vanligste merknadene og forholdsreglene som er utarbeidet av fargeprodukter.

1. Skadelig ved svelging.
2. Unngå kontakt med huden og øynene. Ved kontakt med huden og øynene må det skylles med rikelige mengder vann.
3. Oppbevar utenfor barns rekkevidde.
4. Bruk angitt verneutstyr når det er påbudt.
5. Ved lekkasje eller utilsiktet utslipp av produktet, må området ventileres grundig og følg fremgangsmåten som er angitt i denne håndboken og i instruksene som ble levert sammen med selve produktet.
6. Ikke slipp ut brekkfarge i kanalsystemet. Følg lokale forskrifter for avhending av reststoffer.



ELEKTRISK FARA

- **MASKINEN SKA ALLTID MATAS VIA ETT ELUTTAG SOM ÅR KORREKT JORDAT.** Linjen ska skyddas mot overbelastning, kortslutning och direktkontakt enligt gällande säkerhetsföreskrifter. En felaktig jordning kan medföra risk för elektriska stötar.
- Maskinen får inte förses med ström med en strömkälla med egenskaper som skiljer sig från dem som indikeras på märkplåten.
- För att undvika risken för att utsättas för elektriska stötar och skador ska man endast använda maskinen inomhus. Det är förbjudet att använda maskinen utomhus där den kan utsättas för regn eller hög relativ luftfuktighet.
- Koppla alltid bort strömkabeln från eluttaget innan du utför någon typ av underhållsarbete.
- Maskinen isoleras från elsystemet genom att koppla bort kontakten. Det betyder att den måste installeras nära ett lättillgängligt eluttag.
- Använd inga förlängningskablar för att förse maskinen med ström.
- Använd inte multipla kontakter för att ansluta andra apparater till eluttaget som förser maskinen med ström.
- Kontrollera regelbundet skicket för strömkabeln. Om den är skadad, ska du byta ut den mot en ny kabel som tillverkaren tillhandahåller.

3.2 Varningar gällande användning av produkterna



FARA

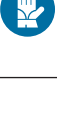
Maskinen är avsedd för användning av brytpastor i allmänhet, vid vilken man utan undantag ska följa de anvisningar som anges på produktens förpackning och noga läsa de **SÄKERHETSDATABLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som tillverkaren eller återförsäljaren ska tillhandahålla.

Följ alla de säkerhetsföreskrifter som anges och använd personlig skyddsutrustning när du uppmanas att göra det.

Nedan följer några av de vanligaste varningarna och säkerhetsföreskrifterna från tillverkarna av brytpasta.

1. Farligt vid förtäring.
2. Undvik kontakt med huden och ögonen. Vid kontakt med huden och ögonen, skölj med mycket vatten.
3. Förvaras oåtkomligt för barn.
4. Använd föreskriven personlig skyddsutrustning.
5. Om produkten skulle läcka eller spillas ut av misstag ska man noga vädra området och följa de anvisningar som finns i denna bruksanvisning samt de som medföljer själva produkten.
6. Håll inte ut brytpasta i avloppet. För hantering av resterna ska man följa gällande lokal lagstiftning.

3.3 Andre farer

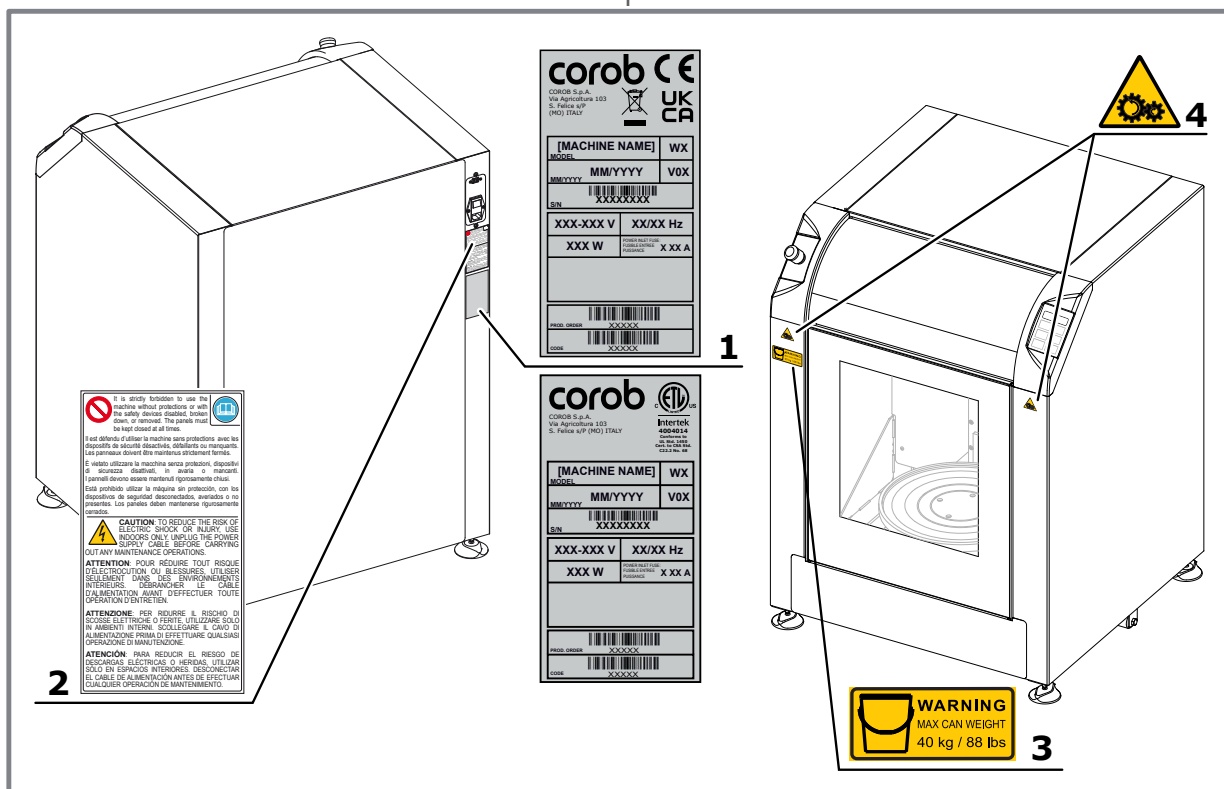
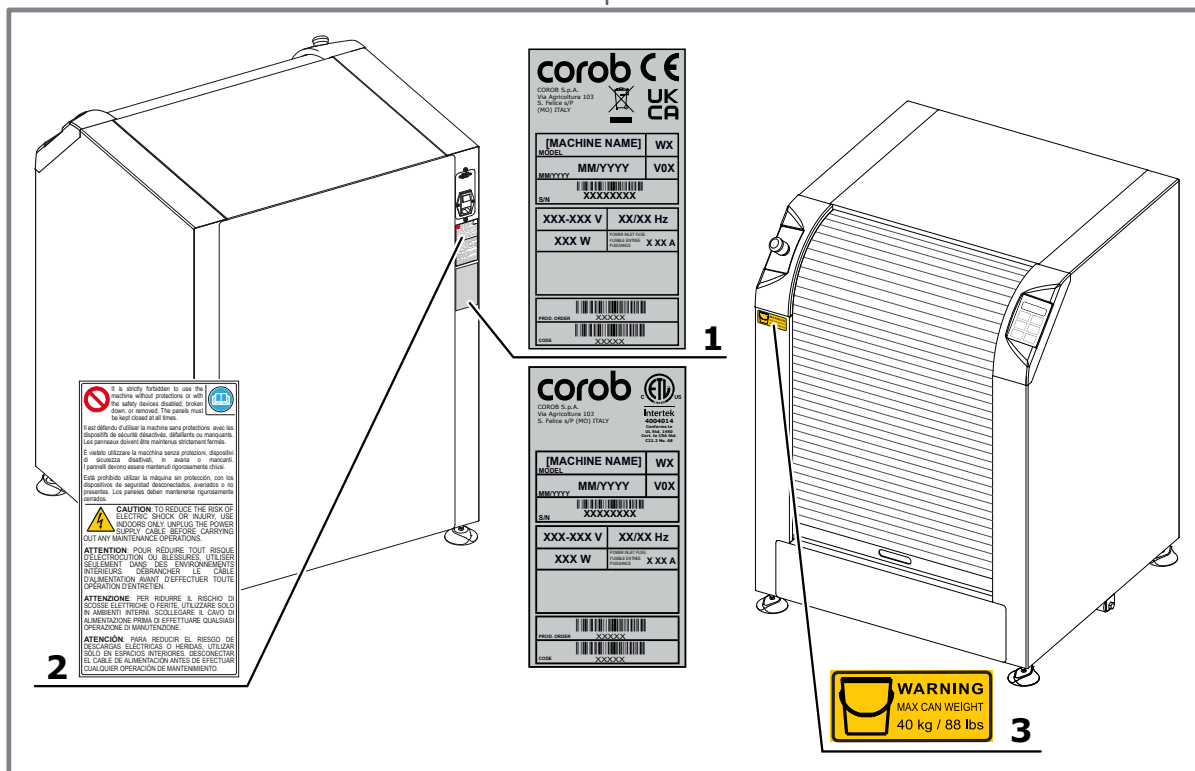
Fare	Forebyggende tiltak	PVU	Kap. i håndboken
 Fare for støt - Fare for elektrisk støt hvis maskinen kobles til en stikkontakt som ikke er jordet.	Maskinens må forsynes med strøm fra en en jordet pluggkontakt.	\	kap. 5
 Fare for elektrisk støt / forbrenning - Det er fare for elektrisk støt hvis du tar på maskindeler beskyttet av paneler, uten først å koble ut strømmen.	Operatøren har ikke tilgang til deler i maskinen som er beskyttet av paneler. For vedlikeholderen: Før en hvilken som helst vedlikeholdsprosedyre utføres, skal maskinen slås av og strømledningen må trekkes ut fra stikkontakten. Vent i noen minutter før du tar på motoren.	\	
 Skader på rygg og korsrygg - Flytting av tunge gjenstander ved flytting av maskinen og plassering av boksene i maskinen kan føre til skader.	Ikke overskrid vektbegrensningene som er angitt i gjeldende forskrifter. Bruk egnet løfteutstyr eller sørg for at løftingen utføres av minst to personer.		kap. 4 - 6
 Fare for skliing / fall - Upassende bruk av den nedre uttrekbare klemmeplatene (for eksempel, bruk som trapp for å hente produkter fra høye hyller), da det kan føre til skader.	Det er forbudt å gå opp på den nedre klemmeplaten og/eller på andre deler av maskinen.	\	kap. 6
 Fare for fall av gjenstander/klemming - Under plassering av boksen i maskinen vil en boks kunne velte og falle over operatøren. Under funksjon vil eventuelle gjenstander som er satt igjen på maskinen kunne falle ned på operatøren.	Plasser boksen og pass på at hele bunnen hviler på godt på den nedre klemmeplaten. Ikke overstig den maksimale vekten for boksen som kan behandles. Det er forbudt å bruke maskinen som arbeidsbenk, og det er dessuten forbudt å etterlate gjenstander på maskinen mens den er i funksjon.		kap. 2.2 - 6
 Fare for knusing / Opphengning / Slepning - Den automatiske bevegelsen til døren kan føre til skader. Fare for bli slept / hengende fast.	Døren åpnes oppover. Pass på at det er nok ledig plass. Ikke plasser gjenstander på toppen av maskinen. Hold hendene borte fra det farlige området. Før du foretar noen form for inngrep må du trykke på nødstopknappen.		kap. 3.5 - 6.2
 Fare for kutt - Fare for skader og kutt som skyldes de skarpe kantene og deler av boksene som skal behandles.	Bruk egnet personlig verneutstyr (kuttsikre hansker). Ikke bruk maskinen med skadde eller ikke perfekt lukkede bokser.		kap. 6
 Fare for eksplosjon	Ikke bruk maskinen i klassifiserte områder (eksplosjonsfarlige områder). Ikke bruk flammer eller bruk materialer som kan gnist og utløse en brann. Respekter bruksbetingelsene som er forutsatt for maskinen og alle anbefalingene angitt i kapittel 2.4. Respekter betingelsene for driftsmiljø som er angitt i kapittel 3.8.	\	kap 2.4 - 3.8
 Fare for forgiftning og sensibilisering Kontakt mellom produktet og øynene eller huden, og innånding av damp eller støv som skyldes lekkasje av produkt grunnet ødelagt boks. Gasser generert av anvendte fargestoffer, kan forårsake forgiftning og/eller sensibilisering under rengjøring og kasting av maskinen.	Ikke bruk maskinen med skadde eller ikke perfekt lukkede bokser. Les advarslene som er gitt i sikkerhetsdatabladene til de brekkfargene som brukes, og som skal medfølge produktet, levert av produsenten av brekkfargene (HSM-datablad). Sørg for at rommet er tilstrekkelig ventilert. Bruk egnet personlig verneutstyr (briller, hansker og maske).	Personlig verneutstyr som er anbefalt i HSM-databladene.	kap. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Kvarstående risker

Risk	Förebyggande åtgärd	P.P.E.	Kap. i denna bruks-anvisning
	Risk för elektrisk stöt - Risk för elektrisk stöt om maskinen matas via ett eluttag som inte är korrekt jordat.	\	kap. 5
	Risk för elchock / brännskada - Risk för elchock vid kontakt med delar på maskinen som skyddas med paneler om den elektriska försörjningen inte kopplats från. Operatören har inte behörighet för åtkomst till de maskindelar som skyddas av paneler. För underhållsteknikern: Innan du utför något underhåll på maskinen ska du stänga av den och koppla bort strömkabeln från eluttaget. Vänta några minuter innan du rör motorn.	\	
	Rygg- och ländskador - Förflyttning av tunga laster under förflyttningen av maskinen och lastningen av burkar i maskinen kan orsaka personskador.	  HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKER (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 4 - 6
	Risk att halka / falla - Att använda den nedre utdragbara fastspänningsplattan på fel sätt (t.ex. som stege för att hämta produkter på höga hyllplan) kan leda till skada.	\	kap. 6
	Risk för nedfallande föremål / klämskador - En burk kan välta och falla ned på operatören när den laddas i maskinen. Under funktion kan eventuella föremål som lämnats kvar uppe på maskinen falla ner på operatören.	  HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKER (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 2.2 - 6
	Risk för klämskador / Risk att fastna / Dragning - Luckans automatiska rörelser kan orsaka skador. Risk att dras med/ fastna.	 HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKER (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 3.5 - 6.2
	Risk för skärskador - Risk för skär- eller slipskador orsakade av vassa kanter eller ändrar på de burkar som ska hanteras.	 HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKER (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 6
	Explosionsrisk	\	kap. 2.4 - 3.8
	Risk för förgiftning eller sensibilisering Ögon- och hudkontakt och inandning av ånga/pulver om produkten läckt på grund av att en burk gått sönder. Ångor som genereras av färgämnen kan förorsaka förgiftning och/eller sensibilisering vid rengöring och bortskaffning av maskinen.	Personlig skyddsutrustning enligt specifikation i MSDS	kap. 3.2 - 4 - 6 - 7
	Använd inte maskinen i klassificerade områden (områden med risk för explosion). Använd inte öppen låga och inte heller material som kan ge upphov till gnistor och starta brand. Respektera de förutsedda användningsvillkoren och de rekommendationer som finns angivna i kapitel 2.4. Respektera de miljömässiga driftförhållanden som finns angivna i kap. 3.8.	Använd inte maskinen med burkar som är skadade eller inte korrekt förslutna. Läs varningsföreskrifterna i säkerhetsdatabladet (MSDS - Material Safety Data Sheet) för de använda brytpastorna som tillverkaren av brytpastan ska tillhandahålla. Se till att lokalen är lämpligt ventilerad. Använd lämplig personlig skyddsutrustning (glasögon, handskar och andningsmask).	

3.4 Plassering av etikettene

3.4 Etiketternas placering

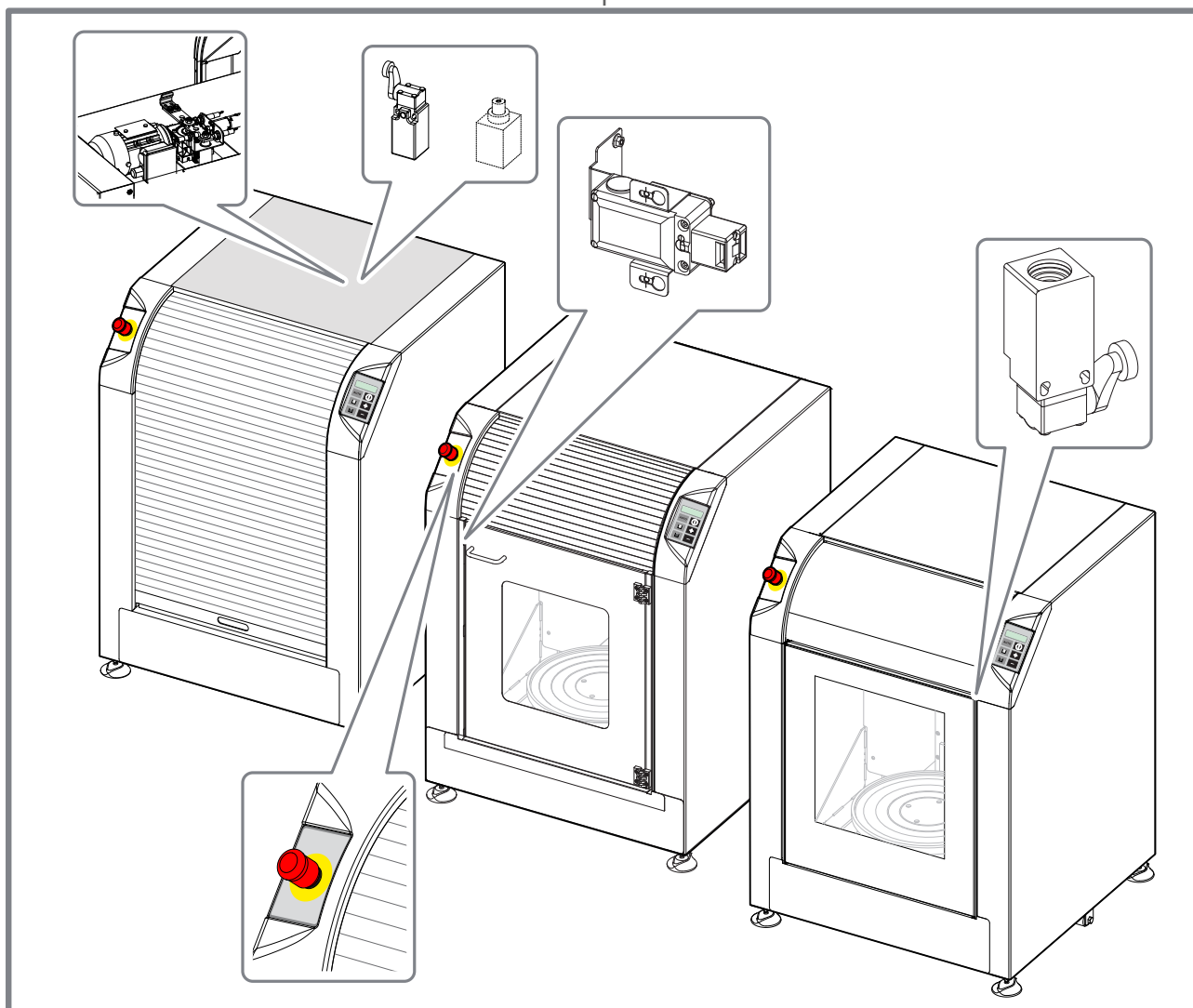


1. Identifikasjonsplate (kapittel 1.2)
2. Etikett "Generelle merknader"
3. Etikett "Maks. boksvekt"
4. Etikett "Fare for å bli slept / hengende fast» (kun automatisk dør)

1. Märklåt (kapitel 1.2)
2. Etikett "Allmänna föreskrifter"
3. Etikett "Burkens maximala vikt"
4. Etikett "Risk att dras med / fastna" (endast automatisk dörr)

Unngå å fjerne etiketter som varsler om fare eller instruksjer, eller å gjøre dem uleselige. Bytt ut en hvilken som helst etikett som ikke lenger er leselig, eller som mangler, ved å bestille dem hos produsenten.

Undvik att avlägsna eller förstöra säkerhets- och informationsetiketterna. Ersätt etiketter som inte längre är läsliga eller som saknas (kontakta tillverkaren för nya etiketter.



Nødknapp

Soppformet rød knapp.

Å trykke på denne knappen fører til umiddelbar nødstop av maskinen, med påfølgende stop av alle bevegelser.

Etter at knappen har blitt trykket inn gjenopprettes den ved å dras utover.



FORSIKTIG

IKKE DREI KNAppen, BARE DRA I DEN.

For å åpne døren må du frigjøre nødknappen.

Sikkerhetsinnretning for dør (endebryter)(kun for sjalusidør og dør med dørblad)

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsendebryter som hindrer aktivering av risteskyklusen hvis døren er åpen.

Det er bare mulig å åpne døra under ristesyklusen hvis ristemekanismen er i vertikal posisjon, typisk under klemming og frigjøring av boksen. Å åpne døra i disse tilfellene fører til umiddelbar stop av alle bevegelsene, av sikkerhetsgrunner.

På displayet:

Symbol	Betydning
	Døren er låst opp det er mulig å åpne den
	Døren er låst

Nödstoppsknapp

Röd svampformad knapp.

När knappen aktiveras stannar maskinen omedelbart i nödläge och samtliga rörelser stoppas.

En intryckt knapp aktiveras genom att den dras utåt.



VARNING

ROTERA INTE KNAppen - BARA DRA I DEN.

För att öppna luckan måste man koppla från nödstoppsknappen.

Säkerhetsanordning till luckan (ändlägesbrytare) (endast med jalousilucka och slaglucka)

Maskinen är försedd med en ändlägesbrytare som förhindrar att omröringscykeln startas om luckan är öppen.

Luckan kan öppnas under omröringscykeln endast om mekaniken är ställd till vertikalt läge, det vill säga när burken spänns fast eller låses upp. Av uppenbara säkerhetsskäl kommer alla rörelser att stoppa om luckan öppnas i detta läge.

På displayen:

Symbol	Betydelse
	Luckan är upplåst och kan öppnas
	Luckan är låst

Kun for sjalusidør, som et ekstra tilbehør, kan det installeres et **dørlåssystem**: det hindrer døren i åpnas under syklusen. Med dette alternativet vil det ikke være mulig å åpne døra, hverken når platen lukkes (klemming av boksen) eller åpnes (frigjøring av boksen).



FARE

Ved feil på sikkerhetsutstyret, er det forbudt å bruke komponenter som ikke er levert av produsenten. Ved behov må du henvende deg utelukkende til den autoriserte kundeservicen som er godkjent av produsenten.

3.5.1 Kontroll av sikkerhetsinnretninger

Minst **to ganger i året** må man kontrollere at maskinens sikkerhetsinnretninger, styrings- og varselinnretninger fungerer korrekt (kapittel 5).

I tilfelle av uventet resultat eller funksjonsproblemer må du straks kontakte produsentens tekniske assistanse.

Innretning	Handling	Forventet resultat
Nødknapp	Med maskinen på med nødstoppen trykt inn, start en syklus.	Syklusen skal ikke startes.
	Trykk på nødstoppsknappen når maskinen er på og ristingen pågår.	Alle de bevegelige elementene på maskinen stanser.
Sikkerhetsinnretning for døren (endebryter)	Prøv å starte en syklus med døren åpen.	Syklusen skal ikke starte. Displayet viser en melding med forespørsel om at døren må lukkes.
	Med maskinen på og mens ristingen foregår, forsøk å åpne døren ved hjelp av håndtaket.  FARE Siden denne operasjonen gjennomføres med mekanikken i bevegelse, må du vente til alle bevegelsene har stanset helt og ikke putte hendene inn i maskinen.	Når døren åpnes skal alle de bevegelige delene på maskinen stanset, etter en viss treghet.

3.6 Nødstopp

Trykk nødknappen dersom det oppstår en feil eller en faresituasjon (kapittel 3.5). Ved å trykke på tasten kuttes strømforsyningen til hele maskinen og alle bevegelsene stanses.



Kun versjoner med sjalusidør og dør med dørbblad: under nødstopps vil sikkerhetssystemet holde døren låst.

På displayet er det en melding som indikerer nødstoppsituasjonen.

Etter å ha fjernet årsaken til feilen eller funnet en løsning for den farlige situasjonen, tilbakestilles knappen ved å trekke den utover.



FORSIKTIG

IKKE DREI KNAPPEN, BARE DRA I DEN.



FARA

Vid fel på sikkerhetsanordningarna är det förbjudet att använda komponenter som inte levereras av tillverkaren. Vid behov ska du endast vända dig till ett servicecenter som tillverkaren godkännt.

3.5.1 Kontrollera säkerhetsanordningarna

Minst **två gånger om året** måste man kontrollera att maskinens säkerhetsanordningar och kontroll- och signaleringsanordningar fungerar som de ska (kapitel 5).

Vid oväntade resultat eller felfunktioner, kontakta omedelbart tillverkarens tekniska serviceavdelning.

Anordning	Åtgärd	Förväntat resultat
Nödstoppsknapp	När maskinen är igång och ett nödstopp intryckt, starta en cykel.	Cykeln ska inte gå igång.
	När maskinen är igång och omrörning pågår, tryck på nödstoppsknappen.	Alla maskinens rörliga komponenter stannar.
Anordning för luckskydd (ändlägesbrytare)	Testa att starta en cykel med luckan öppen.	Cykeln ska inte gå igång. Displayen visar en begäran om att stänga luckan.
	Med maskinen igång och med en pågående omrörning, försök att öppna luckan genom att aktiviera handtaget.  FARA Eftersom detta moment utförs med mekaniken i rörelse måste man vänta tills rörelserna stoppat helt och inte föra in händerna på maskinens insida.	När luckan öppnas ska alla maskinens rörliga komponenter stanna, efter en viss fördröjning orsakad av tröghet.

3.6 Nødstopp

Om ett fel uppstår eller om fara föreligger ska man trycka på nödstoppsknappen (kapitel 3.5). Om man trycker på knappen kopplas matningen till hela maskinen bort och samtliga rörelser stoppas.



Endast maskinversioner med jalousilucka och slaglucka: under nødstopp ser sikkerhetssystemet till att luckan hålls blockerad.

Ett meddelande på displayen anger att ett nødstopp aktiverats.

Efter att man avlägsnat orsaken till felfunktionen eller avhjälpt faran ska man återställa **knappen genom att dra den utåt**.



VARNING

ROTERA INTE KNAPPEN - BARE DRA I DEN.



FORSIKTIG

Bruk av nødknappen er utelukkende for nødstilfeller, og må ikke brukes for normal stans, da det denne formen for stans fører til overdreven slitasje på maskinen.

3.7 Gjenoppretting av maskinen etter en nødsituasjon

Nødstoppsknappen kan nullstilles ved at du drar i den.



FORSIKTIG

IKKE DREI KNAPPEN, BARE DRA I DEN.

Når maskinen nullstilles kan det forekomme at platene ikke er helt åpne. Med døren lukket holder du inne starttasten  for å åpne platen helt.

Hvis mekanismen ikke er i startposisjon etter en nullstilling, vil du måtte sette den på plass igjen, som angitt i kapitlene under.

3.7.1 Ny plassering av roteringsmekanismen

Med døren lukket trykker du holder inne starttasten : maskinen foretar en automatisk ny plassering av platene, roteringsmekanismen låses i vertikal posisjon og klemmeplatene åpnes.

Den samme prosedyren gjelder i tilfelle av strømbrytning.

3.7.2 Låse opp døren (sjalusidør)

For å låse opp døra for å inspisere statusen til den roterende mekanismen og boksen trykker du holder inne tasten  til symbolet , vises på displayet, som varsler at det nå er mulig å åpne døra.

Hvis det ikke kommer noen melding om at døren er låst opp trykker du inn og slipper nødtasten og gjentar prosedyren beskrevet over, men ved bruk av tasten .

3.7.3 Låse opp døren (automatisk vertikal skyvedør)

For å låse opp døra for å inspisere statusen til den roterende mekanismen og boksen trykker du holder inne tasten .

Hvis mekanikken ikke har festet seg skikkelig trykker du og holder inne tasten  for å prøve å feste den igjen ved lav hastighet, helt til mekanikken har festet seg korrekt.

3.7.4 Låse opp døren (dør med dørblad)

I løpet av blandefasen og når nødknappen er trykket inn holdes døren låst av et sikkerhetssystem som blokkerer døra.

For å låse opp maskinen trykker du på og slipper deretter nødknappen når maskinen er stanset.



VARNING

Før att förhindra att maskinens prestanda försämras får nödstoppsknappen endast användas i fall av verklig fara, aldrig för normalt stopp.

3.7 Återställa maskinen efter ett nödstopp

Man återställer knappen genom att dra den utåt.



VARNING

ROTERA INTE KNAPPEN - BARE DRA I DEN.

När maskinen återställs kan det hända att plattorna inte har öppnats

helt. Med luckan stängd, håll startknappen  intryckt för att öppna plattorna helt.

Om den roterande mekaniken inte befinner sig i ursprungsläget vid återställningen måste man köra en ompositionering enligt anvisningarna i nedanstående kapitel.

3.7.1 Ompositionering av mekaniken

Håll in startknappen  med luckan i stängt läge. Maskinen kör automatiskt en ompositionering, den roterande mekaniken blockeras i vertikalt läge och fastspänningsplattorna öppnas.

Samma procedur tillämpas vid tillfälliga spänningsbortfall.

3.7.2 Upplåsning av luckan (jalusilucka)

Om man behöver låsa upp luckan för att kontrollera skicket på den roterande mekaniken och burken ska man trycka och hålla in knappen  tills displayen visar symbolen  som anger att luckan nu kan öppnas.

Om det inte visas någon symbol för upplåst lucka ska man trycka in och släppa upp nödstoppsknappen och upprepa ovanstående procedur, men använda knappen  istället.

3.7.3 Upplåsning av luckan (automatisk vertikal skjutlucka)

Om man behöver låsa upp luckan för att kontrollera skicket på den roterande mekaniken och burken ska man trycka och hålla in knappen .

Om mekaniken inte kopplats in som den ska ska man trycka och hålla in knappen  för att försöka koppla in vid låg hastighet, ända tills mekaniken är korrekt fastlåst på plats.

3.7.4 Upplåsning av luckan (slaglucka)

Under blandningsfasen och när nödstoppsknappen är intryckt ser ett blockeringssystem till att luckan hålls låst.

För att låsa upp luckan med maskinen stillastående ska man trycka in och sedan släppa upp nödstoppsknappen.

3.8 Nødsituasjoner

I nødsituasjoner som ulykker, skader eller feil:

1. Slå av maskinen og koble strømkabelen fra stikkkontakten (kapittel 5.5).
2. Kontakt et assistanseverksted som er godkjent av produsenten.



FARE

Etter nødsituasjoner er det forbudt for operatøren å gjennomføre reparasjoner på maskinen. Ved behov må du henvende deg utelukkende til den autoriserte kundeservicen som er godkjent av produsenten.

3.9 Krav til installasjonsstedet

Krav til omgivelsene der maskinen skal brukes:

- Rengjort og fritt for støv.
- Med plant og stabilt underlag. Ikke installer maskinen på flytende gulv.
- Utstyrt med egen jordet strømforsyningskontakt.
- Utstyrt med en belysning som garanterer god visibilitet på alle steder av maskinen (belysningsverdi ikke under 500 Lux).
- Utstyrt med et egnet luftesystem som hindrer oppsamling av farlig damp. For eksempel, for et rom på 4x4 m med en høyde på 3 m (totalt volum 48 m³) kreves det en luftutskiftningsgrad [ac/h] på 3.
- Temperatur fra 10 °C til 40 °C og relativ luftfuktighet fra 5 % til 85 % ikke-kondenserende.



FORSIKTIG

Driftsforholdene er sterkt knyttet til typen benyttede produkter (indikasjoner kan bestilles fra produsenten av produktene). De oppførte kravene er kun gyldige for maskinen.

Maskinen må ikke plasseres i nærheten av en sterk varmekilde, eller utsettes for direkte sollys. Unngå mulige kilder til fuktighet. Maskinen skal kun brukes innendørs.

La det være omtrent 40 cm ledig plass over maskinen, da døren åpnes oppover og trenger litt plass.

Miljøbetingelser utenom de angitte verdiene (kapittel) kan forårsake alvorlige skader på maskinen og spesielt på elektronisk utstyr.



FARE

Når det brukes **produkter som inneholder flyktige løsemidler** må maskinen installeres i et stort rom, med god ventilasjon: For eksempel, for et rom på 4x4 m med en høyde på 3 m (totalt volum 48 m³) kreves det en luftutskiftningsgrad [ac/h] på 3. Ikke plasser eller lagre deler av forskjellig slag i nærheten av maskinen.

Ikke bruk flammer eller bruk materialer som kan gnist og utløse en brann.

Det er forbudt å røyke i nærheten av maskinen.

3.8 Nödsituationer

I nödsituationer som vid olyckor, delar som gått sönder eller fel:

1. Stäng av maskinen och koppla ur strömsladden ur uttaget (kapitel 5.5).
2. Kontakta ett servicecenter som tillverkaren godkännt.



FARA

Efter en nödsituation är det förbjudet för operatören att utföra reparationsarbeten på maskinen. Vid behov ska du endast vända dig till ett servicecenter som tillverkaren godkännt.

3.9 Krav på installationsplatsen

Krav på miljö som maskinen ska installeras i:

- Lokalen ska vara ren och dammfri.
- Golvet ska vara plant och stabilt. Installera inte maskinen på upphöjda golv.
- Det ska finnas till syftet avsedda jordade eluttag.
- Lokalens belysning ska garantera en god sikt i alla punkter på maskinen (min. belysningsstyrka 500 Lux).
- Det ska finnas en tillräcklig ventilation som förhindrar en koncentration av skadliga ångor: i ett rum på 4x4 m med takhöjd på 3 m (total volym 48 m³) krävs en luftväxlingshastighet [ac/h] på 3.
- Temperaturen ska ligga mellan 10 °C (50 °F) och 40 °C (104 °F), och den relativa luftfuktigheten mellan 5% och 85% utan kondensbildning.



VARNING

Miljöförhållandena för driften är nära sammanbundna med den typ av produkter som används (information om detta ska tillhandahållas av tillverkaren av produkterna). De krav som anges gäller endast för maskinen.

Placera inte maskinen nära varmekällor och se till att den inte utsätts för direkt solljus. Undvik möjliga källor för fukt. Använd endast maskinen inomhus.

Se till att lämna ett fritt utrymme på cirka 40 cm ovanför maskinen eftersom luckan öppnas vertikalt och kräver ett ordentligt manöverutrymme.

Miljöförhållanden som ligger utanför de angivna värdena (kapitel 8.1) kan leda till allvarliga skador på maskinen, speciellt på den elektroniska apparaturen.



FARA

När man använder **produkter som innehåller flyktiga lösningsmedel** ska maskinen installeras i en rymlig lokal med god ventilation: i ett rum på 4x4 m med takhöjd på 3 m (48 m³) krävs en luftväxlingshastighet [ac/h] på 3. Inga delar får lutas mot eller förvaras i nærheten av maskinen.

Använd inte öppen låga och inte heller material som kan ge upphov till gnistor och starta brand.

Det är förbjudet att röka i nærheten av maskinen.

4 TRANSPORT OG FLYTTING

4.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



BESKYTTELSESHANSKER
MEKANISK RISIKO
(OPPRIVING, KUTT)



FARE

For å unngå personskader og materielle skader må det utvises stor oppmerksomhet og forsiktighet under håndtering av maskinen, og instruksjonene i dette kapittelet må følges nøye.



FORSIKTIG

Håndtering av emballasjen må utføres av kvalifisert personale ved hjelp av egnede redskaper. Det er forbudt å sette andre gjenstander oppå pakken.

4.2 Utpakking og plassering

		1 x 19 mm	Fjerning av festeskruene
		1 x 10 mm	Justering føtter
		1 x 19 mm	



FARE

Framgangsmåten under kan utføres av bare en person.

Legg til side emballasjematerialet for fremtidige behov, eller kast det ifølge gjeldende forskrifter. Det er tilrådelig, at den i hvert fall oppbevares inntil maskinens garantiperiode utløper og for den endelige kasseringen.

Kontroller at pakken ikke har skader eller mangler som er oppstått under transporten. I motsatt fall må du henvende deg til kundeservice eller forhandleren.

1. Kutt plaststroppene som er bundet rundt emballasjen (kun med kledning i pappkartong).
2. Fjern emballasjen fra pallen ved å fjerne de tilhørende festeinnretningene.
3. Fjern innpakningen som omslutter maskinen. Ta ut eventuelt tilbehør og/eller medfølgende materialer.



FARE

Hvis det skulle vise seg at maskinen er blitt skadet under transporten, må du ikke prøve å sette den i drift, men henvende deg til kundeservice eller forhandleren.

Bruk alltid egnet løfteutstyr for å flytte maskinen uten utvendig kartong, men mens den fremdeles er festet til pallen. Sett gaflene innunder pallen på en slik måte at vekten fordeles jevnt på gaflene, slik at du unngår at maskinen velter.

4. Fjern de to skruene som fester maskinen til pallen, som angitt i figuren under. Når du har løsnet den øvre mutteren og skrudd løs skruen må du skille mutteren fra skruen for å kunne trekke ut skruen fra under pallen.

4 TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

4.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÄRSKYDD)



FARA

För att undvika skador på personer och föremål, var mycket uppmärksam och noggrann under maskinens förflyttning och följ noga anvisningarna i detta kapitel.



VARNING

Förflyttningen av emballaget ska utföras av erfaren personal och med lämpliga lyftanordningar. Det är förbjudet att ställa kollen på emballaget.

4.2 Uppackning och placering

		1 x 19 mm	För att avlägsna fästskruvarna
		1 x 10 mm	
		1 x 19 mm	För att justera stödfötterna



FARA

Följande procedur får utföras endast av en ensam operatör.

Förvara emballaget för framtida bruk eller gör dig av med det i enlighet med gällande lagstiftning. Vi rekommenderar dock att ni sparar emballaget under hela maskinens garantiperiod och till maskinens slutliga kassering.

Kontrollera att emballaget inte skadats eller manipulerats under transporten. Annars ska du vända dig till ett auktoriserat servicecenter eller återförsäljaren.

1. Skär loss plastbanden runt emballaget (endast kartonger).
2. Ta bort höljet från pallen och ta bort motsvarande fästsystem.
3. Avlägsna det hölje som finns runt maskinen. Packa upp ev. medföljande tillbehör och/eller material.

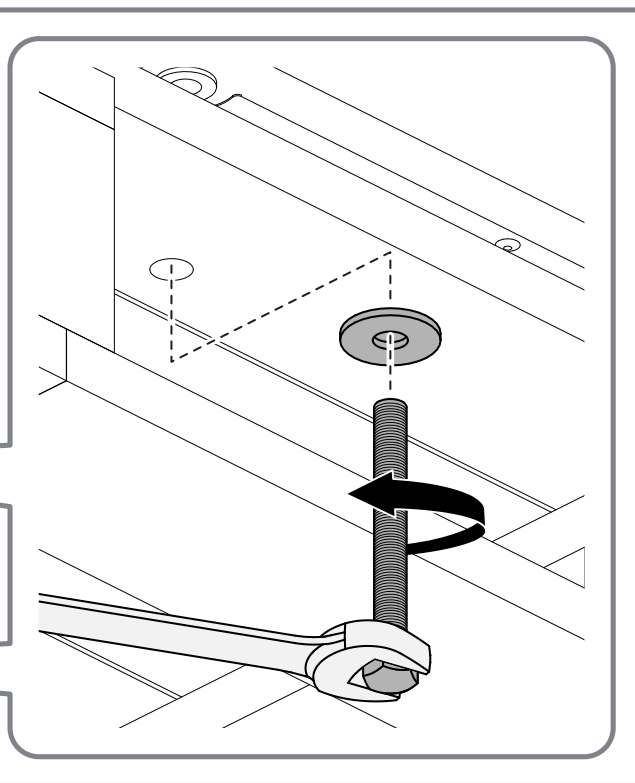
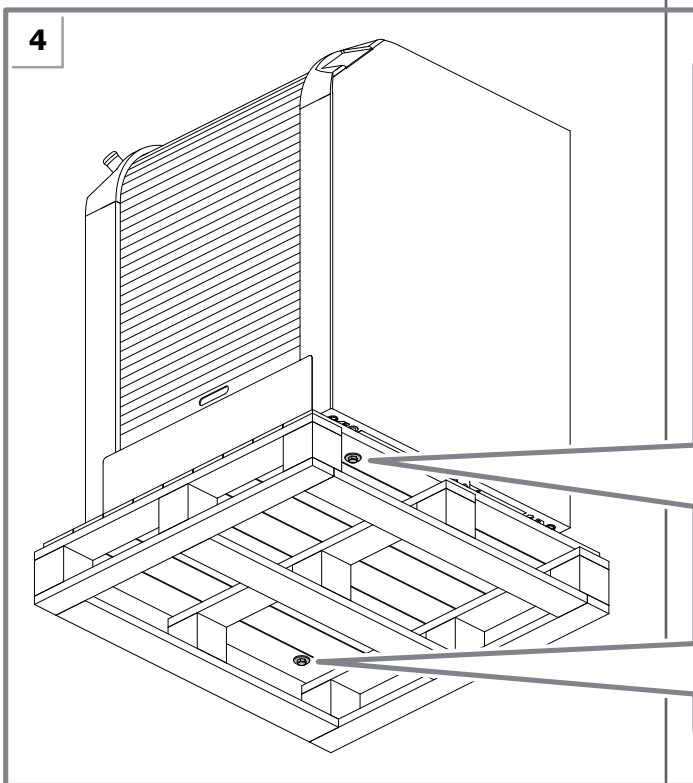


FARA

Om maskinen verkar ha skadats under transporten ska man inte försöka starta den utan kontakta ett auktoriserat servicecenter eller återförsäljaren.

För att förflytta maskinen utan den utvändiga kartongen, men fortfarande förankrad till pallen, ska man använda lämplig lyftutrustning. För in gaflarna på så sätt att vikten fördelas jämnt på gaflarna, för att förhindra att maskinen tippas.

4. Ta bort de båda skruvar som fäster maskinen till pallen enligt vad som visas i nedanstående bild. När man lossat den övre muttern och skruvat loss skruven ska man dela på dem så att skruven kan dras ut från under pallen.



5. Fjern maskinen fra pallen ved bruk av en egnet løfteinnretning og plasser maskinen på arbeidsplassen.

5. Ta bort maskinen från pallen med hjälp av en lämplig lyftutrustning och placera maskinen på arbetsplatsen.



FARE

Bruk utelukkende egnet løfteutstyr til løfting og flytting av maskinen. Velg utstyret på bakgrunn av vekten av maskinen (kapittel 8).

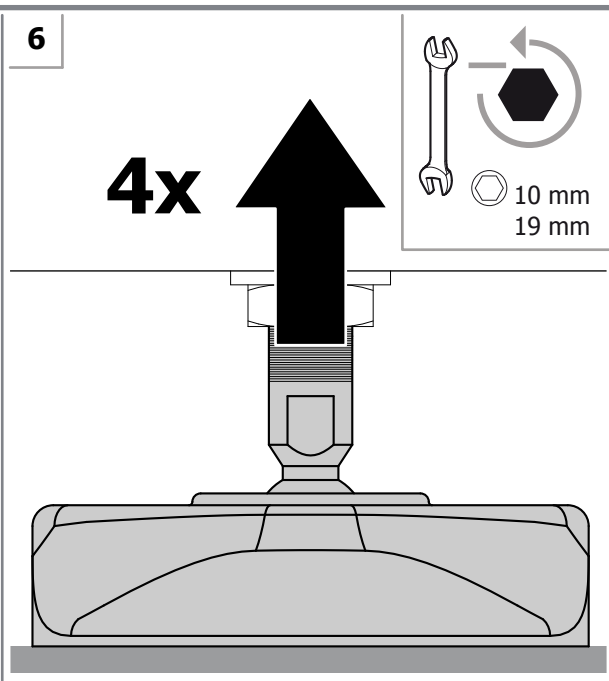
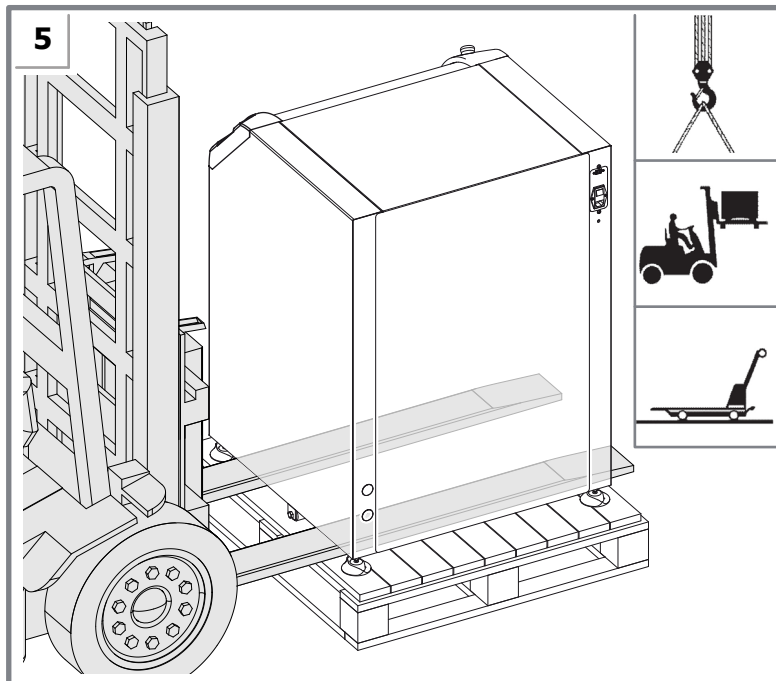


FARA

Vid lyftning och positionering av maskinen måste man använda lämpliga lyftsystem som väljs ut i enlighet med maskinens vikt (kapitel 8).

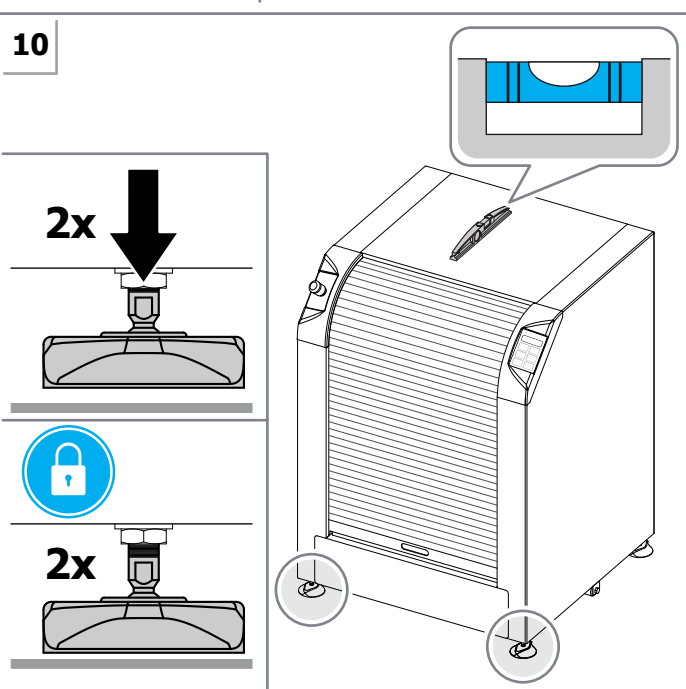
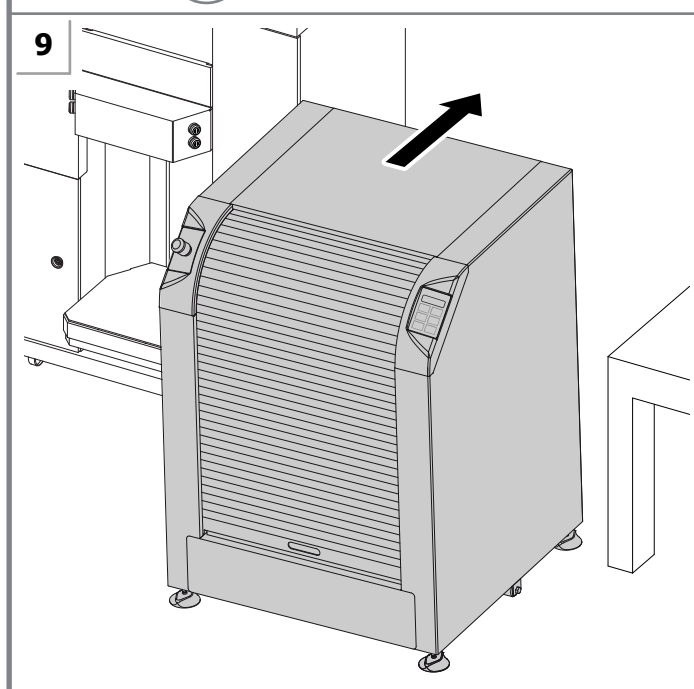
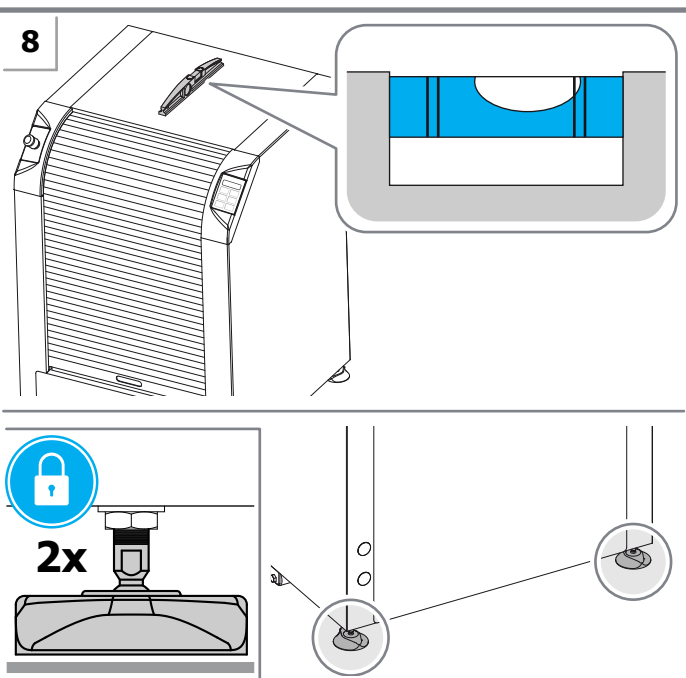
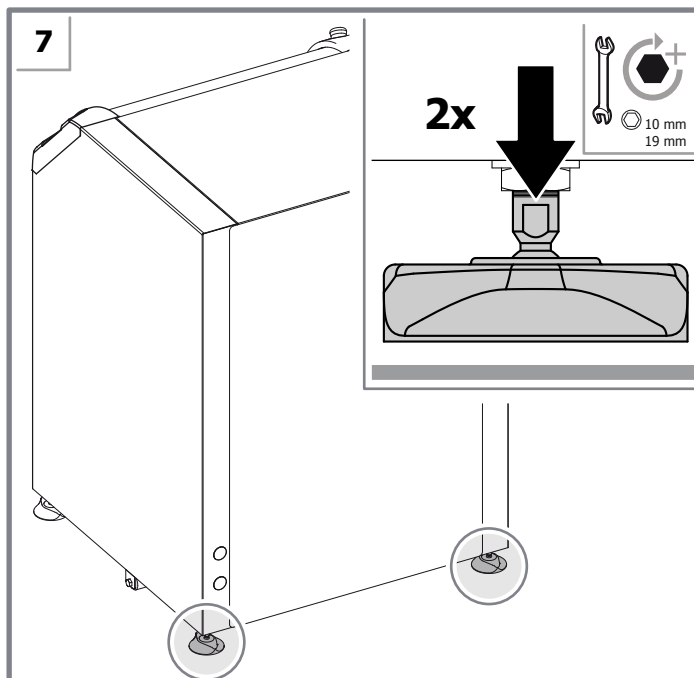
6. Hev alle de fire føttene.

6. Höj samtliga fyra fötter.



7. Senk de to fremre føttene, maskinen helles lett forover og den kan beveges på hjulene.
8. Blokker de to bakre føttene.
9. Skyv maskinen til arbeidsposisjonen.
10. Senk de to fremre føttene til maskinen står i vater:
11. Utfør en driftssyklus for å kontrollere stabiliteten, og først etter dette blokkerer du føttene endelig.

7. Sänk de båda bakre fötterna. Nu lutar maskinen något framåt och man kan förflytta den på hjulen.
8. Blockera de båda bakre stödfötterna.
9. Tryck maskinen till arbetsplatsen.
10. Sänk de båda främre stödfötterna tills maskinen är nivellerad.
11. Kör en bearbetningscykel för att kontrollera stabiliteten, och blockera först därefter fötterna permanent.



FORSIKTIG

Maskinen må stå i perfekt i vater for å garantere korrekt funksjon og unngå vibrasjoner under ristesykusen.

Forsikre deg om at hjulene ikke hviler på gulvet. Ikke installer maskinen på flytende gulv.

Kontroller at antiskli-gummien er plassert under føttene.

Hvis det blir nødvendig å pakke inn maskinen på nytt, gjenta prosedyren som er beskrevet for utpakkingen, men i motsatt rekkefølge. Hver gang maskinen må transporteres eller sendes, er det tilrådelig å pakke den inn igjen med originalemballasjen.



VARNING

Maskinen måste vara perfekt nivellerad för att säkerställa korrekt funktion och förhindra vibrationer under omröringscykeln.

Säkerställ att hjulen inte stöder mot golvet. Installera inte maskinen på upphöjda golv.

Kontrollera att det finns halkskyddsgummi under fötterna.

Om man behöver packa in maskinen igen ska man upprepa den procedur som beskrivs för uppackningen, i omvänd ordning. Varje gång maskinen ska transporteras eller skickas rekommenderas man att använda originalemballaget, om så är möjligt.

4.2.1 Medfølgende materiale

Etter at maskinen er pakket ut, kontroller om det følgende materialet er vedlagt:

- Strømforsyningsledning.
- Reservesikringer.
- Produktdokumentasjon.

Kontroller at det som er oppført ovenfor finnes i pakken. I motsatt fall må du henvende deg til produsenten.

4.3 Lagring

Bruk egnet utstyr til flytting av emballert maskin. Hvis den skal lagres må maskinen oppbevares på et trygt og beskyttet sted, med passende temperatur og fuktighet, og beskyttet mot støv.



FORSIKTIG

Det er forbudt å sette andre gjenstander oppå pakken.

4.4 Avhending og resirkulering

Dette apparatet må ikke avhendes sammen med husholdningsavfallet. Sørg for separat innsamling.

I overensstemmelse med WEEE-direktivet, skal økologisk korrekt innsamling, behandling, gjenvinning og avhending av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment), utføres på grunnlag av nasjonale disposisjoner i alle medlemsstater i Det Europeiske Fellesskap som godkjenner direktivet.

Fortsett med kildesortering av delene maskinen består av, i henhold til de forskjellige konstruksjonsmaterialene (plast, jern, etc.).

For restprodukter i beholderne og deler av maskinen som er spesielt mye skitnet til av produkt, og i tillegg der det har blitt brukt produkter på maskinen som krever spesielle avhendingsprosedyrer, må du følge lokale bestemmelser ved avhending av avfall.

4.2.1 Medföljande material

När man packat upp maskinen ska man kontrollera att följande material följt med i leveransen:

- Strömkabel.
- Reservesäkringar.
- Produktdokumentation.

Kontrollera att alla angivna delar finns med i emballaget. Om så inte är fallet ska du vända dig till tillverkaren.

4.3 Magasinering

Använd fordon som lämpar sig för att förflytta en förpackad maskin. Om du ska magasinera maskinen ska detta ske i en torr, skyddad och dammfri miljö med lämplig temperatur och relativ luftfuktighet.



VARNING

Det är förbjudet att ställa kollen på emballaget.

4.4 Kassering och återvinning

Denna maskin får inte slängas tillsammans med hushållssopor. Den ska källsorteras.

Enligt WEEE-direktivet måste insamling, behandling, återvinning och ekologisk källsortering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) ske enligt de nationella lagarna i varje medlemsstat inom EU som anammar detta direktiv.

Källsortera maskindelarna utifrån de olika konstruktionsmaterialen (plast, järn o.s.v.).

För maskinkomponenterna som är mest förorenade med produkter och för eventuella använda produkter som kräver speciella bortskaffningsprocedurer ska lokala bestämmelser följas vid bortskaffning av avfall.



5 I GANGSETTING

5.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



BESKYTTELSESHANSKER
MEKANISK RISIKO
(OPPRIVING, KUTT)



FARE

Brukeren må koble maskinen til et forsyningssystem TN eller TT, utstyrt med en beskyttelsesinnretning RCD (Residual Current Devices) som griper inn automatisk i tilfelle av feil.

DETTE UTSTYRET MÅ VÆRE JORDET. Kontroller at anlegget for strømforsyningen er riktig jordnet før du kopler til maskinen.

Ikke bruk skjøteledninger for å forsyne maskinen med strøm.

Ikke bruk forgreningskontakter for å koble annet utstyr til kontakten som forsyner maskinen med strøm.



FORSIKTIG

Forsøk ikke å forsyne maskinen med strøm fra en strømkilde som har andre egenskaper enn de som er angitt på identifikasjonsetiketten.

Maskinen kan isoleres fra strømforsyningsnettet ved å trekke ut støpselet, så det er praktisk å plassere den i nærheten av en lett tilgjengelig stikkontakt.

5.2 Instruksjoner for jording (kun versjonen ETL)

Lederne i den medfølgende strømkabelen er farget i henhold til følgende koder:

- GRØNN/GUL = JORDING
- HVIT = NØYTRAL
- SVART = FASE



FARE

Dette produktet må jordes. I tilfelle av en eventuell elektrisk kortslutning reduserer jordingen risikoen for elektrisk støt ved å gi en fluktleder for den elektriske strømmen. Dette produktet er utstyrt med en kabel utstyrt med jordingsledning og et egnet støpsel for jording. Støpselet skal kobles til en korrekt installert stikkontakt med jording i samsvar med alle lokale lover og regler.

Upassende eller feilaktig bruk av jordingsstøpselet kan medføre fare for elektrisk støt. Hvis det skulle bli nødvendig å reparere eller skifte ut kabelen eller støpselet må du ikke koble jordingsledningen til noen av de flate konnektorene. Lederen med ekstern isolering i grønn farge (med eller uten gule striper) er jordingslederen.

Hvis du ikke har forstått jordingsinstruksjonene til fulle, eller hvis du er i tvil om korrekt gjennomføring av jordingen av produktet, ta kontakt med en elektriker eller en annen kvalifisert tekniker. IKKE foreta endringer på støpselet som medfølger. Hvis det ikke er mulig å sette det inn i stikkontakten må du sørge for å få en kvalifisert tekniker til å installere en egnet stikkontakt.

5 DRIFTSÄTTNING

5.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÄRSKYDD)



FARA

Användaren ska koppla maskinen till ett fördelningssystem av typen TN eller TT, som ska vara försett med en RCD-skyddsenhet (Residual Current Devices) som utlöser automatiskt i fall av fel.

DENNA MASKIN MÅSTE JORDAS. Kontrollera att linjen för elektrisk försörjning är jordad innan du ansluter maskinen.

Använd inga förlängningskablar för att förse maskinen med strøm.

Använd inte multipla kontakter för att ansluta andra apparater till eluttaget som förser maskinen med strøm.



VARNING

Försök inte förse maskinen med strøm via en strömkälla som har egenskaper som skiljer sig från dem som indikeras på typskylten.

Maskinen isoleras från elsystemet genom att kontakten kopplas ur. Det betyder att den måste installeras nära ett lättillgängligt eluttag.

5.2 Anvisningar för jordning (endast ETL-version)

Den medföljande strømkabelns ledare är färgade i enlighet med nedanstående kod:

- GUL/GRÖN = JORDLEDARE
- VIT = NOLLEDARE
- SVART = FASELEDARE



FARA

Denna produkt måste jordas. Vid en eventuell kortslutning minskar jordning risken for elektrisk stöt genom att tillhandahålla en ledare som den elektriska strømmen kan läcka ut igenom. Denna produkt är försedd med en kabel med jordledare och lämplig kontrakt för jordning. Kontakten ska kopplas till ett korrekt installerat strömuttag och ska jordas i enlighet med samtliga lokala koder och bestämmelser.

En felaktig användning av jordkontakten kan leda till risk för elstöt. Om man behöver reparera eller byta ut kabel eller kontakt får man inte koppla jordledaren till någon av de platta kontaktarna. Ledaren med grön isolering (med eller utan gula ränder) är jordledaren.

Om man inte helt och hållet förstätt anvisningarna för jordning eller om det uppstår tveksamheter kring hur produkten ska jordas på ett korrekt sätt ska man vända sig till en behörig elektriker eller servicetekniker. Man får ALDRIG utföra någon ändring på den medföljande kontakten. Om man inte kan koppla in den i strömuttaget ska man låta en behörig tekniker installera ett lämpligt uttag.

Forsyningsspenning opptil 120 V

Dette produktet skal fungere ved en nominell krets 120-V og er styrt med et jordingsstøpsel som ligner det som er illustrert.

En midlertidig adapter som ligner den illustrerte adapteren (B) kan brukes for å koble dette støpselet til en 2-polet mottaker når det finnes en en stikkontakt utstyrt med jording. Den midlertidige adapteren må kun brukes fram til en kvalifisert elektriker har sørget for installasjon av en egnet stikkontakt utstyrt med jording.

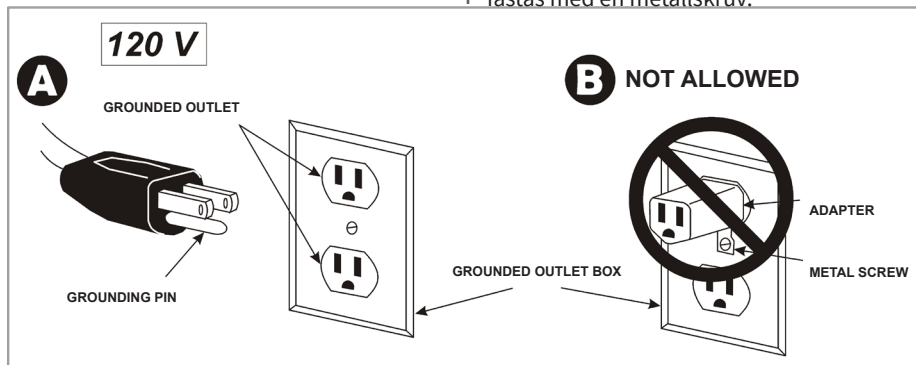
Den stive grønnfargede klaffen, eller en lignende del som stikker ut fra adapteren, må kobles til en permanent masse, slik som dekselet på den jordede stikkontakten. Ved bruk av en adapter må denne delen festes med en metallskrue.

Matningsspänning upp till 120 V

Denna produkt ska användas på en krets med nominell ström på 120 V och är försedd med en jordkontakt liknande den som visas på bilden.

En tillfällig adapter liknande den som visas (B) kan användas för att koppla denna kontakt till ett 2-poligt fäste när det inte finns ett tillgängligt jordat uttag. Den tillfälliga adaptern får endast användas fram tills dess att en behörig elektriker installerat ett lämpligt jordat ström uttag.

Den styva gröna vingen eller liknande som sticker ut från adaptern ska kopplas till en permanent massa som exempelvis håljet på ett korrekt jordat strömuttag. Om man använder adapter måste den fästas med en metallskruv.



Forsyningsspenning over 120 V

Dette produktet skal fungere på en nominell krets over 120-V og leveres fra fabrikken med en strømkabel og et støpsel for kobling til en egnet elektrisk krets.

Produktet må kun kobles til en stikkontakt som har samme konfigurasjon som støpselet. Det må ikke brukes noen form for adapter med dette produktet.

Når produktet skal kobles til på nytt eller brukes på en annen form for elektrisk krets må dette alltid gjøres av kvalifisert personale.

Skjøteledninger



FORSIKTIG

Produsenten anbefaler på det sterkeste å IKKE bruke skjøteledninger med dette utstyret.

Bruk utelukkende skjøteledninger med 3 ledere, med jordnet støpsel og stikkontakter med 3 hull er det er mulig å koble til støpselet på produktet. Kontroller at skjøteledningen er i god stand.

Hvis du må bruke en skjøteledning må du forsikre deg om at den ledningen som velges er tilstrekkelig dimensjonert på bakgrunn av den strømmen som absorberes av produktet. For lengder under 25 fot må det brukes skjøteledninger av typen AWG 18.

En underdimensjonert kabel fører til et spenningsfall på linjen, noe som forårsaker et effektfall og overoppvarming.

Merk: Tabellen under viser den riktige størrelsen som skal brukes, avhengig av kabellengden og ampereverdien som er angitt på merkeplaten. Bruk neste diameterstørrelse hvis du er i tvil. Jo mindre diameter, jo kraftigere kabel.

Matningsspänning över 120 V

Denna produkt ska användas på en krets med nominell ström överstigande 120-V och har i fabriken försetts med strömkabel och kontakt för anslutning till en lämplig elektrisk krets.

Produkten får endast kopplas till ett strömuttag vars konfiguration överensstämmer med kontakten. Använd ingen adapter med denna produkt.

När produkten måste återanslutas för användning på en annan typ av elektrisk krets ska anslutningen utföras av behörig servicepersonal.

Förlängningskablar



VARNING

Tillverkaren AVRÅDER från att använda förlängningskabel på denna apparat.

Använd endast en 3-ledad förlängningskabel med jordad kontakt och ett nätuttag med 3 hål där produktens kontakt kan sättas in. Säkerställ att förlängningskabeln är i gott skick.

Om man måste använda förlängningskabel ska man säkerställa att den valda kabeln är dimensionerad i enlighet med den ström produkten förbrukar. För längder under 25 fot ska man använda förlängningskablar av typen AWG 18.

Om kabeln är underdimensionerad kommer linjespänningen att falla vilket i sin tur innebär effektförlust och överhettning.

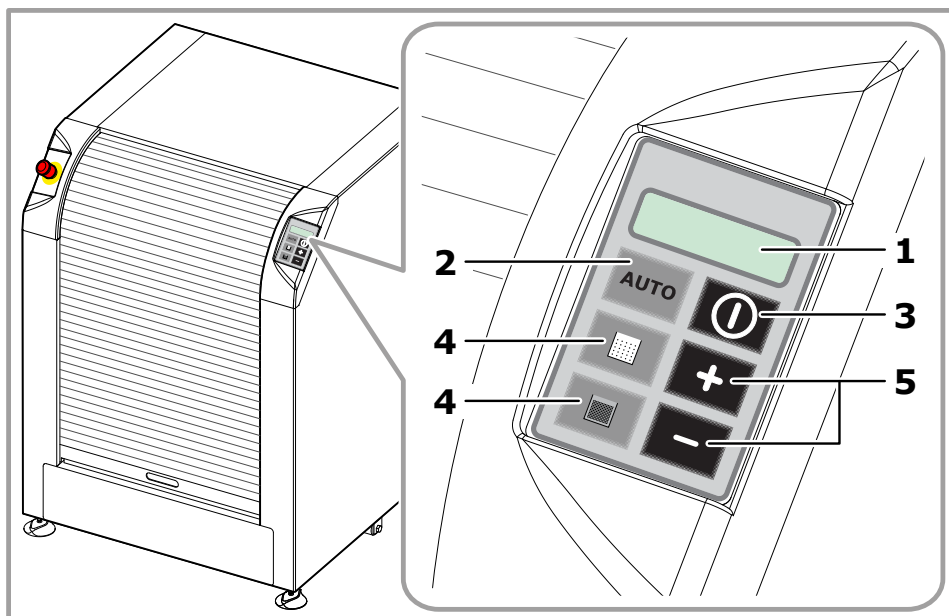
Observera: Nedanstående tabell visar korrekt dimensionering i enlighet med kabelns längd och den på märkplåten angivna strömmen uttryckt i ampere. Vid tveksamheter ska man använda nästkommande diameter. Ju mindre diameternummer, desto större kabeldimension.

Strömstyrke Strömstyrka	Volt	Kabellängde i fot (ft.) / Kabelns längd i fot (ft.)								
	120 V	25 ft.	50	100	150	200	250	300	400	500
	240 V	50 ft.	100	200	300	400	500	600	800	1000
0 - 2		18	18	18	16	16	14	14	12	12
2 - 3		18	18	16	14	14	12	12	10	10
3 - 4		18	18	16	14	12	12	10	10	8
4 - 5		18	18	14	12	12	10	10	8	8
5 - 6		18	16	14	12	10	10	8	8	6
6 - 8		18	16	12	10	10	8	6	6	6
8 - 10		18	14	12	10	8	8	6	6	4
10 - 12		16	14	10	8	8	6	6	4	4

12 - 14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
14 - 16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
16 - 18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
18 - 20	14	12	8	6	6	4	4	2	2

5.3 Stylinger

5.3 Reglage



Kontrollpanelet kan konfigureres, det betyr at funksjonstastene ikke nødvendigvis har samme plassering og utseendet deres kan variere noe, i henhold til kundens egne tilpasninger.

Display (1)

Displayet viser navnet på det risteprogrammet du har valgt og de tilhørende meldingene som angår handlingene utført på maskinen under den automatiske ristesykklusen. Displayet lyser opp når du slår på maskinen.

Hvis hengelåssymbolet (/) som indikerer statusen for døra (kapittel 3.5), dukker opp på displayet vekselvis med et utropstegn (!), betyr det at terskelen for programmert vedlikehold er nådd. I dette tilfellet må du ta kontakt med godkjent teknisk service.

AUTO-tast (automatisk program) (2)

Tast som gjør det mulig å foreta et fullstendig automatisk risteprogram. Risteparametrene (tid, hastighet og strammkraft) beregnes på bakgrunn av størrelsen på boksen.

Tast for syklusstart/-stans (3)

Tast som starter risteprosessen for en boks. Ved å trykke på denne tasten mens maskinen er i funksjon stanser ristesykklusen.

Kun modell med automatisk vertikal skyvedør: med denne tasten låser du døren fullstendig uten å starte syklusen. For å gjøre dette trykker du på tasten og holder den inne i minst 3 sekunder. Under denne prosessen viser displayet symbolet med lukket lås () i sentrum av displayet. For å åpne døra trykker du en gang til på tasten, i minst 3 sekunder.

Taster for valg av forhåndsinnstilte programmer (4)

Med disse tastene kan du velge forhåndsinnstilte risteprogrammer. De kan tilpasses med tekst eller en grafisk fremstilling av kundens produkter.

Kontrollpanelet kan konfigureres, hvilket innebærer at funksjonsknappene kanskje ikke er eksakt likadant plasserte og de kanskje ser annorlunde ut på grunn av at de har kundenpassats.

Display (1)

Displayen viser navnet på valt omrøringsprogram og meddelanden gällande de moment maskinen utför under den automatiska omrøringscykeln. Displayen tänds när maskinen sätts igång.

Om displayen alternerar mellan att visa symbolen med ett hänglås (/) som anger luckans status (kapitel 3.5) och ett utropstecken (!), betyder det att tröskelvärde för programmerat underhållsarbete har nåtts. I sådant fall måste man kontakta en behörig teknisk serviceverkstad.

Knappen AUTO (automatiskt program) (2)

Knapp som används för att köra ett helt automatiskt omrøringsprogram. Parametrarna för omrørning (tid, hastighet och fastspänningskraft) beräknas i enlighet med burkens storlek.

Knapp för att starta/stoppa cykel (3)

Knapp som används för att starta omrøringscykeln för en burk. Om man trycker in denna knapp under drift kommer omrøringscykeln att stanna.

Endast på modeller med automatisk vertikal skjutlucka: knappen används för att ge kommando för total stängning av luckan, utan att starta cykeln. För att göra det ska man trycka och hålla in knappen under minst 3 sekunder. Under processen visar displayen symbolen med ett låst hänglås () i mitten. För att ge kommando för att öppna luckan ska man trycka på knappen igen, under minst 3 sekunder.

Knappar för att välja förinställda program (4)

Knappar som används för att välja förinställda omrøringsprogram. Kan kundenpassas med text eller grafisk representation av kundens produkter.

+ - Reguleringstaster (5)

Taster som gjør det mulig å endre ristetiden før syklusen starter. Det er ikke mulig å endre ristetiden mens syklusen pågår.

Med disse kan du også låse opp døren eller styre åpning av den automatiske døren (tasten **-**) i situasjonen WRN08.

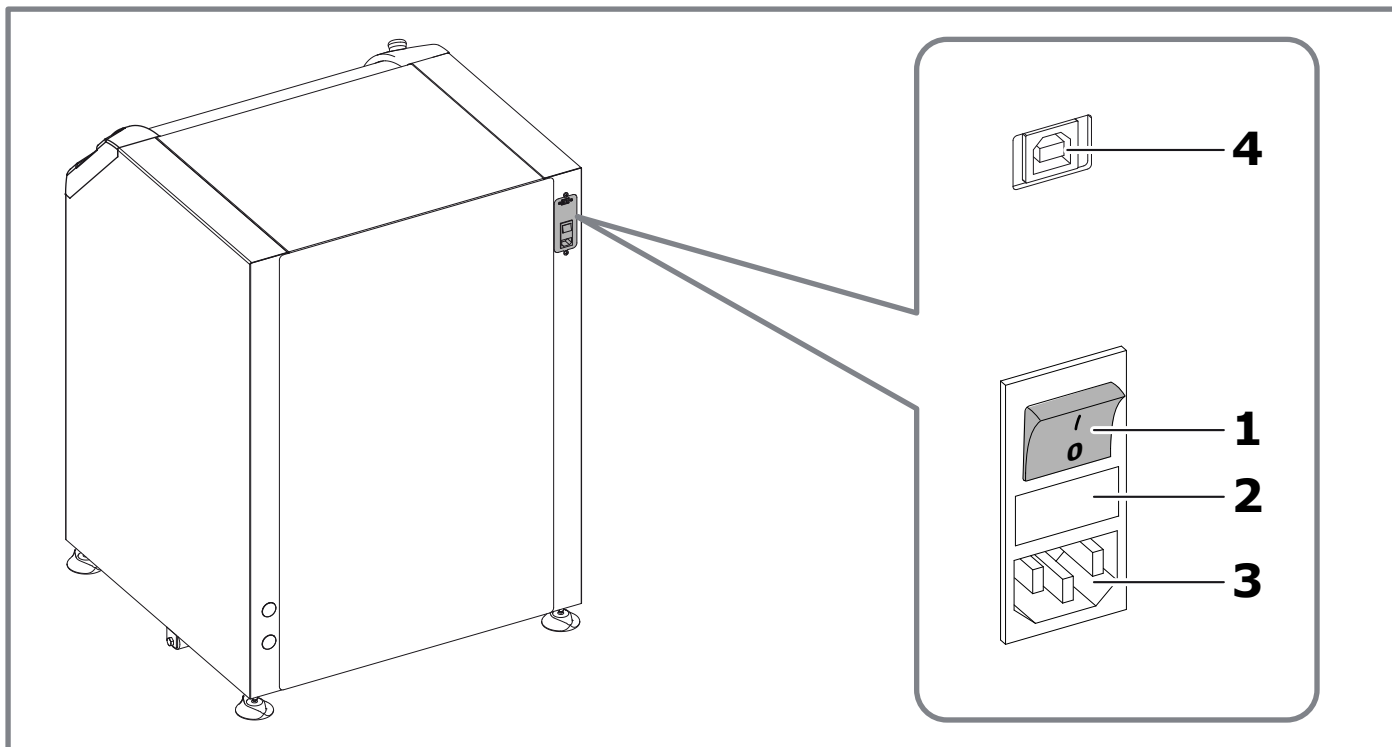
5.4 Tilkoblinger

+ - Knappar for justering (5)

Knappar som ger mulighet att justera omrörningstiderna innan cykeln startar. Medan cykeln pågår är det inte möjligt att justera omrörningstiden.

Ger även mulighet att låsa upp luckan eller ge kommando för öppning av den automatiska luckan (knappen **-**) i fall av WRN08.

5.4 Anslutningar



Maskinens hovedbryter (1)

Når tasten er på (I) sendes det strøm til maskinen. Når tasten er av (O) kuttes strømmen til maskinen.

Sikringsrom (2)

Verdien til sikringene er angitt i tabellen over tekniske data (kapittel 8.1).

Støpsel for hovedstrømforsyningen (3)

Generell strømforsyning til maskinen.

USB-port (4)

Konnektor for grensesnittkobling USB med tjenestens datamaskin.

Maskinens huvudströmbrytare (1)

När brytaren är tillkopplad (I) är maskinen spänningsförd. När brytaren är fränkopplad (O) kopplas spänningen till maskinen bort.

Säkringsutrymme (2)

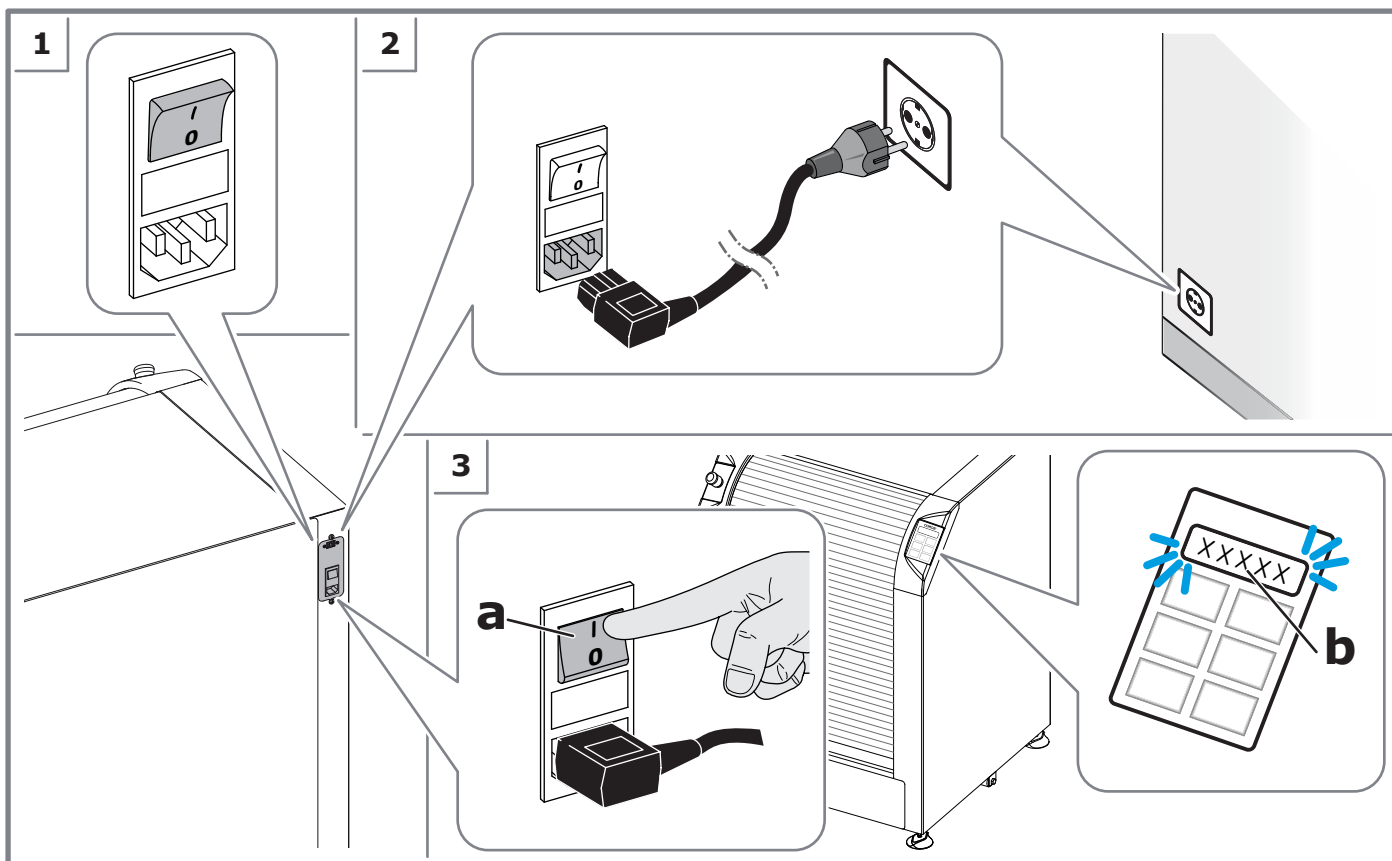
Säkringarnas värde anges i tabellen över tekniska data (kapitel 8.1).

Elektrisk strömkontakt (3)

Maskinens elektriska matning.

USB-port (4)

Kontakt för att ansluta USB-gränssnittet till servicedatorn.



For å sende strøm til og slå på maskinen, gjør følgende:

1. Kontroller at nødknappen ikke er trykket inn og at hovedbryteren er i frakoblet modus (O).
2. Sett inn støpselet på strømkabelen i hoveduttaket på maskinen og sett den andre enden inn i en stikkontakt.
3. Sett hovedbryteren i påslått posisjon (I). Nå tennes displayet for å vise at maskinen er på.

Når du slår på maskinen med nødknappen inne viser displayet, blant annen informasjon, antallet utførte maskinsykluser og den installerte fastwareversjonen.

5.5.1 Maskininformasjon

Hvis du slår på maskinen med nødknappen trykket inn vises følgende informasjon:

- Anvendt maskinwareversjon
- Bootloader maskinwareversjon
- Konfigurasjon av dipswitch for MINIEMIX-kortet
- Antall sykluser utført på maskinen
- Maskinens totale driftstid (sekunder)
- Antall gjennomførte rotasjoner
- Maskinstatus [EMERGENCY]
- Produktinformasjon [f.eks. Produksjonsdato, maskinens serienummer, kode konfigurasjonsfil, etc.]

Informasjonen vises i automatisk rekkefølge.

För att strömförsörja och sätta igång maskinen ska man följa nedanstående steg:

1. Kontrollera att nödstoppknappen är uppsläppt och att huvudströmbrytaren är ställd till fråkopplat läge (O).
2. Koppla in strömkabelns kontakt i maskinens strömuttag och den andra änden i strömuttaget.
3. Ställ huvudströmbrytaren till tillslaget läge (I). Nu tänds displayen för att markera att maskinen är igång.

Om man startar maskinen med nödstoppknappen intryckt kommer displayen bland annat att visa antal verkställda maskincykler och installerad firmware-version.

5.5.1 Maskininformation

När man sätter igång maskinen med nödstoppknappen intryckt visas följande information:

- Applikationens firmware-version
- Bootloader firmware-version
- Konfiguration av MINIEMIX-kortets DIP-switchar
- Antal cykler maskinen har verkställt
- Maskinens totala driftstid (sekunder)
- Antal verkställda rotationer
- Maskinens status [EMERGENCY]
- Företagsinformation [t.ex. tillverkningsdatum, maskinens serienummer, konfigurationsfilens kod, etc.]

Informationen visas i en automatisk sekvens.

5.6 Deaktivering

For å slå av maskinen:

1. Sett hovedbryteren på baksiden av maskinen i ikke innsatt posisjon (O).
2. Koble strømkabelen fra stikkontakten.



FORSIKTIG

Vent i minst 10 sekunder før du slår på maskinen igjen.

5.6 Inaktivering

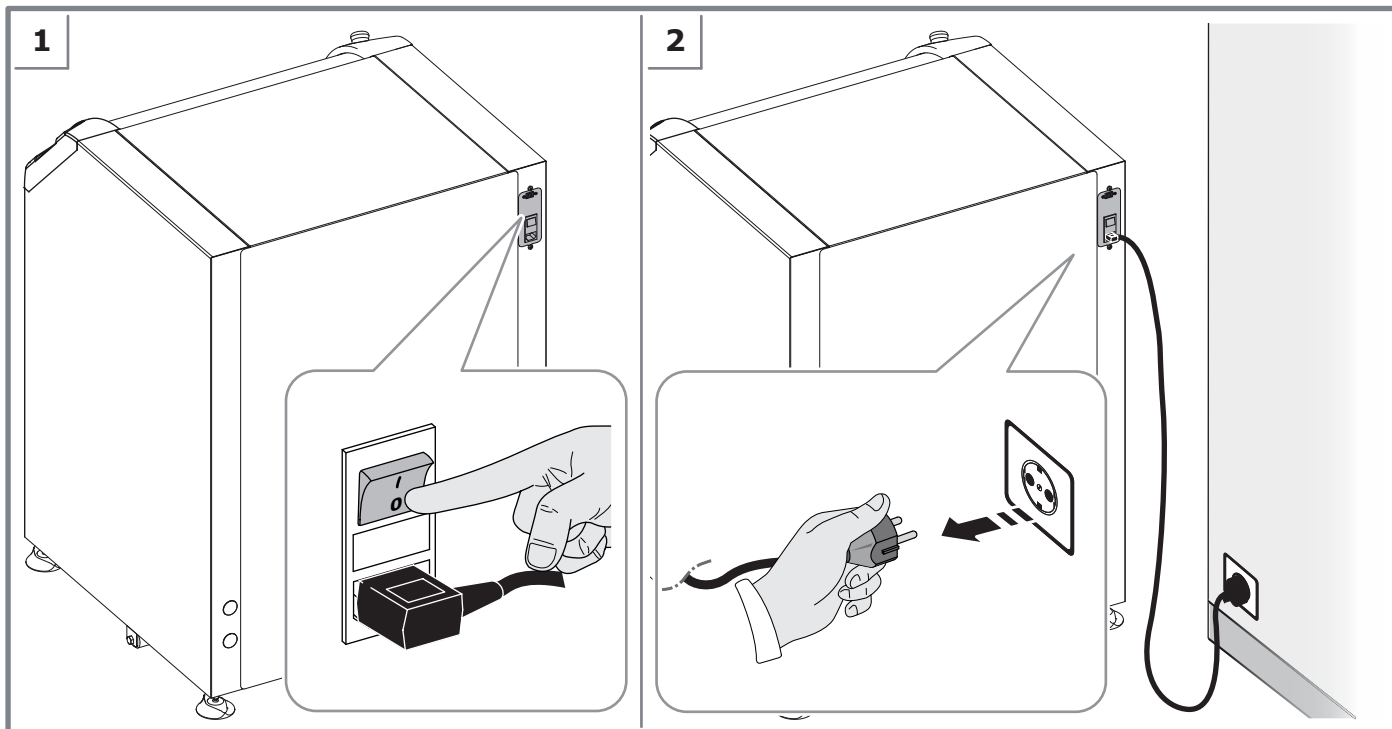
För att stänga av maskinen:

1. Ställ huvudströmbrytaren som finns på maskinens baksida till fråkopplat läge (O).
2. Koppla ur den elektriska strömkabeln ur strömuttaget.



VARNING

Vänta minst 10 sekunder innan nästa omstart.



6 BRUK

6.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



BESKYTTELSESHANSKER
MEKANISK RISIKO
(OPPRIVING, KUTT)



FARE

Maskinen skal brukes av en enkelt operatør; det er forbudt for andre enn operatøren å oppholde seg i nærheten, der de vil kunne nå fram til og berører maskinens deler under bruk.

Det er forbudt å bruke maskinen uten beskyttelser eller med eventuelle sikkerhetsinnretninger på maskinen deaktivert, ødelagt eller tapt. Panelene må holdes konstant lukket.

Det er forbudt å bruke klemming av platene for å lukke lokket på boksen.

Det er forbudt å gå opp på den nedre klemmeplaten og/eller på andre deler av maskinen.

Det er forbudt å bruke maskinen som arbeidsbenk, og det er dessuten forbudt å etterlate gjenstander på maskinen mens den er i funksjon.

Ved flytting av pakkene må du ikke overskride vektbegrensningene som er angitt i gjeldende forskrifter.

Følg de angitte håndteringsinstruksjonene fra malings- eller lakkprodusenten til punkt og prikke. Ved feilaktig håndtering vil det kunne seg et trykk inne i boksene som fører til plutselig lekkasje av produkt, mulig plutselig åpning av lokket eller ødeleggelse av boksen.

Stoffene som kan brukes i maskinen, f.eks. brekkfarge, lakk, løsemidler, smøremidler og vaskemidler, kan være helseskadelige. Slike stoffer må behandles, oppbevares og avhendes i samsvar med gjeldende regler og ifølge instruksjonene som følger med produktet.

6.2 Innlasting av bokser

For å laste inn bokser på maskinen må du ta hensyn til enkelte grunnleggende regler for å garantere operatørens sikkerhet og unngå skader på maskinen.



FORSIKTIG

Bruk aldri bokser som er lavere enn 100 mm eller som veier mer enn 40 kg.

Ikke sett boksene oppå hverandre.

Ikke bruk maskinen med skadde eller ikke perfekt lukkede bokser. Kontroller alltid at lokket på boksen er perfekt lukket.

Ikke sett i gang maskinen uten bokser.

Sentrer boksen som skal ristes midt på den nedre platen.

Det er mulig å riste mer enn en boks om gangen, så fremt de har samme høyde, at de ikke stikker ut fra klemmeplatene og at summen for boksenes kapasitet ikke overstiger den maksimalt tillatte kapasiteten.

For å garantere korrekt klemming og for å holde maskinens mekanikk i balanse mens maskinen er i funksjon er det helt nødvendig at det kombinerte tyngdepunktet til boksene befinner seg mest mulig i sentrum av den nedre platen. I motsatt fall vil maskinen kunne miste stabiliteten på underlaget grunnet de overdrevene vibrasjonene.

6 ANVÄNDNING

6.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÅRSKYDD)



FARA

Maskinen ska användas av en ensam operatör. Det är förbjudet för annan personal än operatören att vistas i närheten under driften eftersom de kan röra vid maskindelar av misstag.

Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd eller när ev. säkerhetsanordningar på maskinen är avaktiverade, trasiga eller saknas. Panelerna måste alltid hållas helt stängda.

Det är förbjudet att använda plattornas fastspänningssystem för att stänga burkens lock.

Det är förbjudet att gå upp på den nedre plattan och/eller andra delar av maskinen.

Det är förbjudet att använda maskinen som arbetsbord, och det är förbjudet att lämna föremål på maskinen medan den är i drift.

Under förflyttning av burkar får man aldrig överskrida de viktgränser som anges i gällande bestämmelser.

Följ anvisningarna från färgens eller lackens tillverkare mycket noggrant. Om de hanteras felaktigt kan det bildas högt tryck i burkarna, vilket leder till att innehållet plötsligt läcker ut, locket öppnas eller burken går sönder.

De ämnen som kan användas i maskinen såsom brytpasta, lakk, lösningsmedel, smörjmedel och rengöringsmedel kan vara hälsovådliga. Hantera, lagra och källsortera sådana substanser enligt gällande lagstiftning och anvisningarna som ges tillsammans med produkten.

6.2 Ladda burkar

När man laddar burkar i maskinen måste man ta hänsyn till några grundläggande regler för att skydda operatören och förhindra skador på maskinen.



VARNING

Använd aldrig burkar som är mindre än 100 mm höga eller som väger mer än 40 kg.

Placera aldrig burkarna ovanpå varandra.

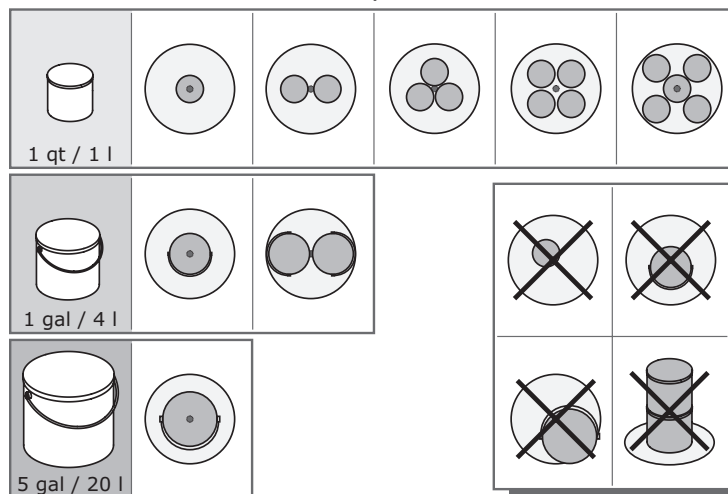
Använd inte maskinen med burkar som är skadade eller inte korrekt förslutna. Kontrollera alltid att burkens lock är ordentligt stängt.

Starta aldrig maskinen utan någon burk.

Placera burken som ska röras om mitt på den nedre plattan.

Man kan röra om mer än en burk åt gången, under förutsättning att de är lika höga och inte sticker ut från fastspänningsplattorna. Dessutom krävs att burkarnas sammanlagda kapacitet inte överskrider den maximalt tillåtna kapaciteten.

För att säkerställa korrekt fastspänning och garantera att maskinens mekanik är i balans under driften måste burkarnas kombinerade tyngdpunkt ligga så nära den nedre plattans mitt som möjligt. I annat fall kan för stora vibrationer leda till att maskinen förlorar stabiliteten på stödytan.



FORSIKTIG

Hvis det finnes, fest håndtaket med den medfølgende kroken for å unngå skader på pakningen.

VIKTIG: Når kroken ikke brukes må du kontrollere at den har gått automatisk tilbake inn i hvileposisjon. Hvis den er fri kan den feste seg i de innvendige delen på maskinen under funksjon, og skade denne.

Vi anbefaler at du forseglar lokket på boksen med teip.

Gjør som følgende for å laste og fjerne bokser:

1. Løft håndtaket på den nedre klemmeplaten for å løsne den, og trekke ut platen til den når låseposisjon.
2. Sett på plass den nye boksen eller fjern den boksen som allerede er ristet.
3. Skyv den nedre platen hardt inn til den festes på plass.

Med ikke uttrekkbar nedre plate plasserer du ganske enkelt beholderen så i sentrum som mulig. Den ikke uttrekkbare nedre platen roterer ikke, men er fast, slik at det skal være laste.

Adapter (tilvalg)

Med adapteren for flere bokser er det mulig å plassere disse typene bokser samtidig:

- 5 x 1/16 G (cirka 0,2 liter) (H min boks skal være 89 mm)
- 5 x 1/4 G (cirka 1 liter)
- 4 x 1 G (cirka 3,8 liter)



VARNING

I förekommande fall, fäst handtaget med den till syftet avsedda och medföljande hållaren för att förhindra skador på burken.

VIKTIG: När hållaren inte används, kontrollera att den på egen hand återställs till korrekt viloläge. Om den inte sätts fast kan den haka fast i maskinens inre delar under funktion och på så sätt orsaka skada på maskinen.

Vi rekommenderar även att burkens lock förseglas med tejp.

Gör som följer för att ladda och lasta av burken:

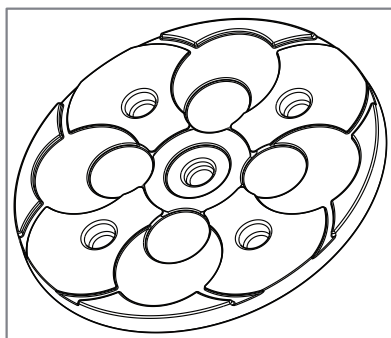
1. Lyft den nedre plattans handtag så att den lossas, och dra ut plattan tills den låser fast på sin plats.
2. Placera den nya burken eller ta bort den som redan rörts om.
3. Tryck den nedre plattan tills den fastnar på sin plats.

Om den nedre plattan inte är utdragbar ska man helt enkelt ställa burken så nära mitten som möjligt. Den icke utdragbara nedre plattan roterar inte, utan är fast installerad för att underlätta lastning.

Adapter (tillval)

Multi-burk-adaptorn ger möjlighet att placera följande burktyper samtidigt:

- 5 x 1/16 G (cirka 0,2 liter) (burken måste vara minst 89 mm hög)
- 5 x 1/4 G (cirka 1 liter)
- 4 x 1 G (cirka 3,8 liter)





ADVARSEL - KORREKT BRUK AV ADAPTEREN

Pass på at du plasserer boksene riktig i de plassene som er forutsatt av adapteren.

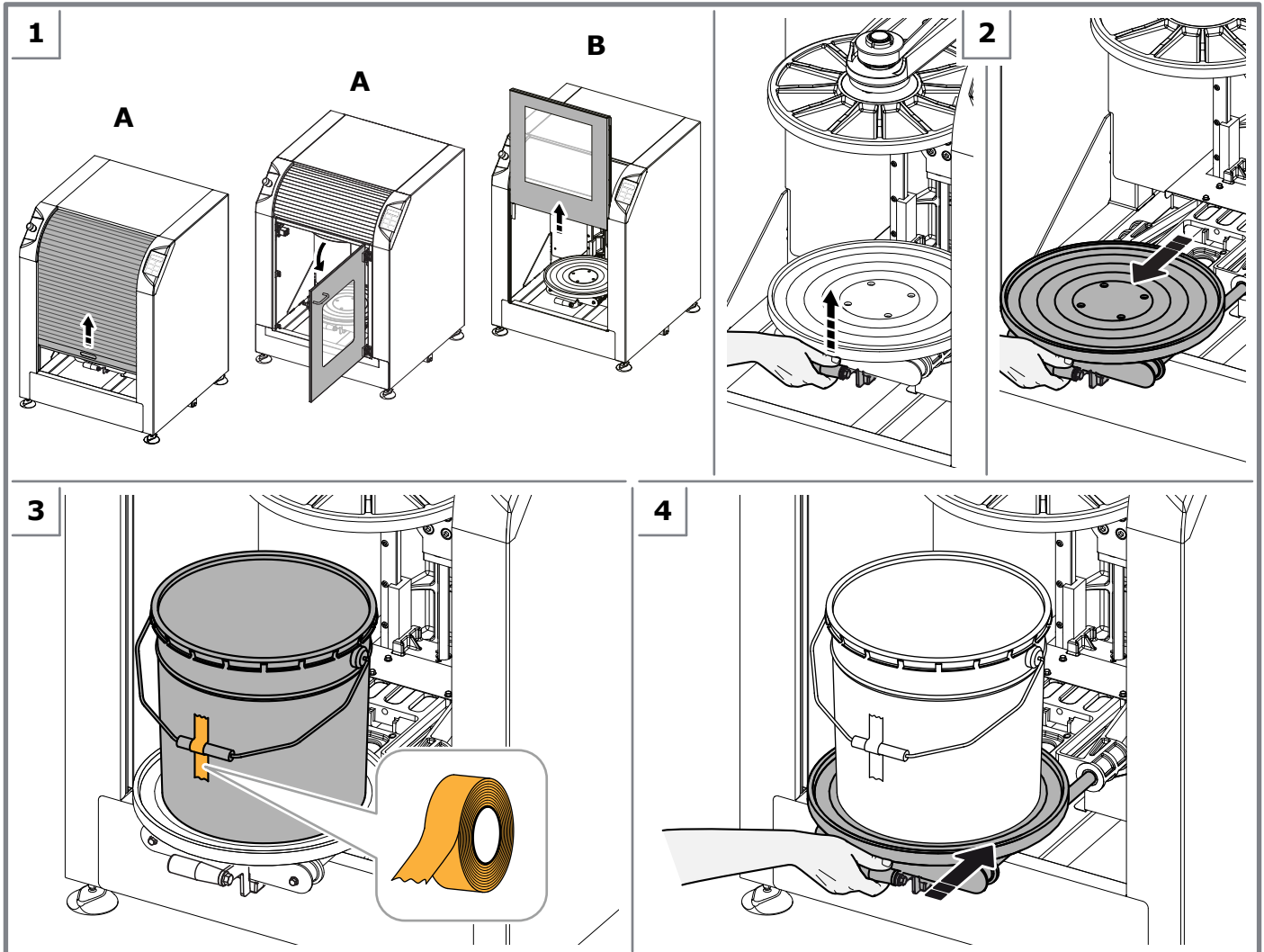
Hvis det finnes et ekstra sprutdeksel må du ikke bruke de eksterne posisjonene på adapteren til å plassere boksen, for å unngå mulig interferens.



OBSERVERA - KORREKT ANVÄNDNING AV ADAPTERN

Se noga till att placera burkarna korrekt på avsedd plats i adaptern.

Om stängskyddet är utdraget ska man inte använda de yttre positionerna på adaptern, för att förhindra möjliga mekaniska störningar.



6.3 Gjennomføring av en ristesyklus

- Åpne døren:
 - Med sjalusidør og dør med dørblad (A): åpne døra manuelt
 - Med automatisk vertikal glidedør (B): trykk på tasten for start/stopp av syklus **1** for å åpne døra automatisk.
- Last inn boksen i henhold til framgangsmåten og indikasjonene som er angitt i kapittel 6.2.
- Lukk døren:
 - Med skyvedør og dør med dørblad (A): lukk døren manuelt.
 - Med vertikal automatisk skyvedør (B): Døren vil lukkes automatisk etter at du har startet ristesyklusen som angitt i neste avsnitt.

Med sjalusidør og dør med dørblad hindrer sikkerhetsinnretningen ristesyklusen fra å starte når døren er åpen og holder døren lukket under resting.

6.3 Köra en omrörningscykel

- Öppna vid behov luckan.
 - Med jalousilucka och slaglucka (A): öppna luckan för hand.
 - Med automatisk vertikal skjutlucka (B): tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln **1** för att öppna den automatiska luckan.
- Ladda burken på det sätt och enligt de anvisningar som finns angivna i kapitel 6.2.
- Stäng luckan:
 - Med jalousilucka och slaglucka (A): stäng luckan för hand.
 - Med automatisk vertikal skjutlucka (B): Luckan stängs automatiskt när man startat en omrörningscykel enligt anvisningarna i nedanstående avsnitt.

På maskiner med jalousilucka och slaglucka förhindrar säkerhetsanordningen att omrörningscykeln aktiveras om luckan är öppen, och håller den blockerad under omrörningen.

4. Hvis du ønsker å gjennomføre et AUTOMATISK risteprogram trykker du på tasten . Parametrene for ristesyklusen (klemmekraft, roteringshastighet og syklusens varighet) velges automatisk på bakgrunn av høyden på boksen.
5. For å foreta et av de forhåndsinnstilte risteprogrammene, trykker du på de tilhørende tastene (for eksempel  eller ).
- Trykk på tasten **en gang** for å velge det første programmet
 - Trykk på tasten **flere ganger** for å bla gjennom de andre programmene.

Når du trykker på tasten vises navnet på det valgte programmet på displayet.

6. Endre om nødvendig ristetidene med reguleringstastene  . Det er mulig å stille inn en tid også selv om du har valgt AUTO-programmet.
7. Trykk på tasten for syklusstart/-stans  eller **hold inne den syklustasten som hører til det valgte programmet.**

Når den innstilte tiden er over avsluttes ristesyklusen. Roteringsmekanikken reduserer hastigheten til den stanser i utgangsposisjonen.

Når ristesyklusen er over kan du ta ut boksen.

Når maskinen er utstyrt med automatisk dør vil denne åpnes automatisk når syklusen er over, slik at det er mulig å fjerne boksen.

Maskinen er klar for å foreta en ny ristesyklus, det risteprogrammet som nettopp har blitt utført blir foreslått på nytt.



FARE

Under en hvilken som helst nødsituasjon under ristesyklusen, trykker du inn den røde nødknappen (kapittel 3.6).

6.3.1 Framskyndet stans

Du kan når som helst stanse en ristesyklus.

For å avslutte en ristesyklus før den innstilte tiden er over:

- Trykk på tasten for syklusstart/-stans 
- eller
- Hold inne en hvilken som helst av syklustastene.

4. Om man vill köra en AUTOMATISK omrörningscykel ska man trycka på knappen . Omrörningscykelns parametrar (fastspänningseffekt, rotationshastighet och cykeltid) välj automatiskt baserat på burkens höjd.
5. För att köra ett av de förinställda omrörningsprogrammen ska man trycka på motsvarande knappar (till exempel  eller ).
- Tryck på knappen **en gång** för att välja det första programmet
 - Tryck på knappen **flera gånger** för att bläddra bland programmen.

När man trycker in knappen visar displayen det valda programmets namn.

6. Vid behov kan man justera omrörningstiden med hjälp av knapparna för justering  . Man kan ställa in tiden även om man valt programmet AUTO.
7. Tryck på knappen för att starta/stoppa cykel  eller **håll in knappen för den cykel som motsvarar det valda programmet.**

När den inställda tiden löpt ut kommer omrörningscykeln att avslutas. Den roterande mekaniken saktar in tills den stannar i startläge.

När omrörningscykeln avslutats kan man dra ut burken.

Om maskinen är försedd med automatisk vertikal skjutlucka kommer luckan att öppnas automatiskt när cykeln avslutats så att förpackningen kan dras ut.

Maskinen är nu redo att köra en ny omrörningscykel och det nyss genomförda omrörningsprogrammet föreslås igen.



FARA

Om det uppstår en nödsituation under omrörningscykeln ska man trycka på den röda nödstoppknappen (kapitel 3.6).

6.3.1 Stoppa i förväg

Man kan stanna en omrörningscykel när som helst.

För att avsluta omrörningscykeln innan den inställda tiden löpt ut:

- Tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln 
- eller
- Håll in en av cykelknapparna.

6.3.2 Feilsituasjoner

Maskinen varslar brukeren om eventuelle funksjonsproblemer eller feil ved hjelp av feilkoder som vises på displayet.



For maskin med sjalusidør og dør med dørblad: hvis maskinen er i feilsituasjon og nødknappen ikke er trykket inn er ikke døren låst.

Maskinen viser ALARMER (ALRxx) eller ADVARSLER (WRNxx).

- For å løse en **alarm** trykker du inn og slipper nødknappen for å løse alarmen og fjerne den (e.g. ALR09 REPOSITIONING TIME ELAPSED).
- For å løse en **advarsel**, trenger du bare å gjennomføre den spesifikke handlingen som kreves for å fullføre aktiviteten (f.eks. WRN 01 LUKK DØREN).

De aktive feilkodene vises kontinuerlig, alternert med beskrivelsen av dem. Hvis en feil er aktiv er det ikke lenger mulig å bruke maskinen.

Kontroller om funksjonsproblemene løses automatisk. I motsatt fall må du ta kontakt med autorisert assistansetjeneste og oppgi feilkoden for å kunne identifisere den typen feil som har oppstått.

Herunder presenteres en liste over alarm- og varselmeldinger med tilhørende løsninger som er mulige for at maskinoperatøren skal kunne løse problemet.

Hvis denne feilsituasjonen ikke løses må du ta kontakt med autorisert teknisk assistanse.



FORSIKTIG

Etter en alarm, før du trykker på start/stopp-tasten, anbefaler vi at du åpner døra (hvis det er mulig), og kontroller tilstanden til boksen. Hvis boksen ikke er klempt fast fjerner du den (om mulig), før du plasserer den på nytt.



For andre alarmkoder må du henvende deg til autorisert teknisk assistanse.

6.3.2 Fellägen

Maskinen informerer användaren om eventuella driftstörningar eller fel via felkoder som visas på displayen.



För maskinversioner med jalousilucka och slaglucka: om maskinen är i felläge eller om nödstoppsknappen är uppsläppt är luckan inte blockerad.

Maskinen visar ALARM (ALRxx) eller VARNINGAR (WRNxx):

- När man ska åtgärda ett **alarm** måste man trycka ner och släppa upp nödstoppsknappen för att tysta alarmet och avlägsna det (t.ex. ALR09 OMPOSITIONERING EJ AVSLUTAD).
- För att åtgärda en **varning** räcker det däremot att utföra den specifika begärda åtgärden för att kunna fullfölja den pågående funktionen (t.e.x. WRN 01 STÄNG LUCKAN).

Aktiva felkoder visas kontinuerligt, alternerat med deras beskrivning. Om det finns ett aktivt fel kan man inte använda maskinen.

Kontrollera om felfunktionen löser sig automatiskt. I annat fall måste man kontakta en behörig serviceverkstad och uppgi felkoden för att kunna identifiera vilken typ av fel som inträffat.

Nedan följer en lista med alarmmeddelanden och varningar med tillhörande åtgärder som maskinoperatören har tillåtelse att vidta för att lösa problemet.

Om felläget inte åtgärdas ska man kontakta en behörig serviceverkstad.



VARNING

Innan man trycker på knappen för att starta/stoppa en cykel efter ett alarm rekommenderar vi att man, om det är möjligt, öppnar luckan och kontrollerar burkens skick. Om burken inte är fastspänd ska man om möjligt ta bort den innan en ompositionering påbörjas.



För andra alarmkoder, kontakta behörig teknisk service.

ALR00 - NØDSITUASJON

Meldingen dukker opp når nødstoppknappen trykkes inn.

Slipp nødstoppknappen for å fjerne visningen.

Etter å ha sluppet nødknappen, kan det bli nødvendig å sette maskinen tilbake til de opprinnelige korrekte funksjonsbetingelsene ved å trykke på tasten for start/stans av syklus.

WRN01 - LUKK DØRA

Meldingen dukker opp når du prøver å starte syklusen mens døren er åpen.

Lukk døren for å fjerne advarselen.

WRN04 - SKYV DEN NEDRE PLATEN

Denne meldingen dukker opp når den nedre klemmeplaten ikke er korrekt satt inn, eller når posisjonen til den innsatte platen ikke avdekkes av den tilhørende sensoren.

Skyv den nedre platen hardt inn til den kommer i låseposisjon.

WRN08 - STARTBETINGELSER

Meldingen dukker opp når maskinen ikke har de riktige startbetingelsene for gjennomføring av syklusen, det vil si:

- ristmekanikk skal være i vertikal posisjon
- tapp for ny plassering må være satt inn
- klemmeplater må være helt åpne

Trykk på tasten for syklusstart/-stans.

Gjenoppretting av startbetingelsene i henhold til denne framgangsmåten er nødvendig etter en nødstopps eller etter et plutselig strømbrott.

Merk: Hvis du anser det som nødvendig å først kontrollere tilstanden til boksen og plasseringen av mekanikken før du foretar ny plassering, er det mulig å låse opp døra og foreta en visuell kontroll (kapitlene 3.7.2, 3.7.3 og 3.7.4).

ALR09 - NY PLASSERING IKKE AVSLUTTET

Denne meldingen dukker opp når maskinen ikke har avsluttet prosessen med ny plassering av mekanikken på korrekt måte.

Trykk inn og slipp først nødstoppen og trykk deretter på tasten for syklusstart/-stans.

ALR11 - FEIL MED MOTOR TAPP

Motoren til tappen for ny plassering er blokkert, sensorene fungerer ikke eller festefjæren for tappen er skadet.

Du må tilkalle teknisk assistanse for å kontrollere koblingene og funksjonen til sensorene for tappen, startmotoren og fjæren.

WRN18 - FOR HØY

Boksen som skal blandes er for høy eller det er et funksjonsproblem på systemet som kontrollerer klemmingen (klemmemotor eller sensor for plassering av platene).

Trykk inn og slipp først nødstoppen og trykk deretter på tasten for syklusstart/-stans.

Respekter målene på boksene som er spesifisert i håndboken.

WRN19 - FOR LAV

Boksen som skal blandes er for lav eller den finnes ikke, eller det er et funksjonsproblem på systemet som kontrollerer klemmingen (klemmemotor eller sensor for plassering av platene).

Trykk inn og slipp først nødstoppen og trykk deretter på tasten for syklusstart/-stans.

Respekter målene på boksene som er spesifisert i håndboken.

ALR00 - NODSTOPP

Meddelandet vises når nødstoppsknappen trykkes in.

Slåpp opp knappen for å radera meddelandet.

Når man släppt upp nødstoppsknappen kanske man måste återställa maskinen till korrekt läge för att starta driften, genom att trycka på knappen för att starta/stoppa cykeln.

WRN01 - STANG LUCKAN

Meddelandet vises når man gett kommando för att starta cykeln medan luckan är öppen.

Stäng luckan för att ta bort meddelandet.

WRN04 - TRYCK IN DEN NEDRE PLATTAN

Meddelandet vises når den nedre fastspänningsplattan inte är korrekt införd eller om motsvarande sensor inte känner av den införda plattans position.

Tryck nedre plattan med kraft tills den blockeras.

WRN08 - URSPRUNGLAGE

Meddelandet vises når maskinen inte är i korrekt ursprungsläge för att köra cykeln, vilket innebär att:

- mekaniken för omrörning måste vara i vertikalt läge
- positioneringsstiftet måste vara inkopplat
- fastspänningsplattorna måste vara helt öppna

Tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln.

Återställning av ursprungligt läge enligt denna procedur krävs efter ett nødstopp eller efter ett plötsligt strömbrott.

Observera: Om man först måste kontrollera burkens skick och den roterande mekanikens position kan man innan ompositioneringen låsa upp luckan och göra en okulärbesiktning (kapitel 3.7.2, 3.7.3 och 3.7.4).

ALR09 - OMPOSITIONERING AVSLUTADES EJ

Meddelandet vises når maskinen inte avslutat processen för att återställa mekaniken på korrekt sätt.

Tryck in och släpp upp nødstoppsknappen och tryck därefter på knappen för att starta/stoppa cykeln.

ALR11 - FEL - STIFTETS MOTOR

Positioneringsstiftets motor är blockerad, sensorerna fungerar inte eller så är stiftets kopplingsfjäder skadad.

Kontakta teknisk service för kontroll av anslutningarna och för kontroll att stiftets sensorer, drivmotorn och fjädern fungerar som de ska.

WRN18 - FOR STOR BURK

Den burk som ska blandas är för hög eller fel för fastspänningens kontrollsystem (fastspänningsmotor eller plattornas positionssensorer).

Tryck in och släpp upp nødstoppsknappen och tryck därefter på knappen för att starta/stoppa cykeln.

Respektera burkarnas storlekar. De finns angivna i bruksanvisningen.

WRN19 - FOR LITEN BURK

Den burk som ska blandas är för låg eller saknas, eller så föreligger ett fel för fastspänningens kontrollsystem (fastspänningsmotor eller plattornas positionssensorer).

Tryck in och släpp upp nødstoppsknappen och tryck därefter på knappen för att starta/stoppa cykeln.

Respektera burkarnas storlekar. De finns angivna i bruksanvisningen.

ALR22 - FEIL VED ENCODER

Plasseringen til en av klemmeplatene som avdekkes av sensoren er ikke i samsvar med kommandoen som er sendt til motoren, eller kontrollektronikken avdekker ikke bevegelsen til klemmeplatene korrekt.

Tilkall teknisk assistanse for å garantere korrekte strammebetingelser.

ALR26 - FEIL ÅPEN DØR

Denne meldingen dukker opp når det avdekkes en uventet bevegelse av døren, under syklusen eller mens platene åpnes/lukkes.

Med automatisk dør kan meldingen dukke opp under åpning og lukking av døren, når bevegelsen ikke er korrekt og regelmessig (f.eks. hvis lukking vanskeligjøres av en hindring). I motsatt fall, hvis meldingen dukker opp mens en ristesyklus pågår, kan det bety at det er et problem med dørsensoren (trenger regulering eller fungerer ikke skikkelig).

For å løse problemet, med sjalusidør eller dør med dørblad:

1. Lukk døren.
2. Trykk inn og slipp nødstoppsknappen.
3. Trykk på tasten for start/stop av syklus.

For å løse problemet, med automatisk dør:

1. Trykk inn og slipp nødstoppsknappen.
2. Trykk på tasten for start/stop av syklus.

Døren vil foreta en lukke/åpne-syklus, for å teste funksjonen.

Nå vil det være mulig å starte en ny syklus ved å trykke på start/stop-tasten en gang til.

ALR22 - FEL - OMKODARE

Sensorn har kjent av en position for fastspänningsplattorna som inte stämmer överens med det kommando som skickats till motorn, eller så känner inte styrelektroniken av fastspänningsplattornas rörelse på rätt sätt.

Kontakta teknisk service för att säkerställa korrekt fastspänning.

ALR26 - FEL - LUCKA OPPEN

Meddelandet visas om det känns av en oväntad rörelse för luckan under pågående cykel eller under öppning/stängning av plattorna.

På apparater med automatisk lucka kan meddelandet visas under automatisk öppning och stängning av luckan om rörelsen inte är korrekt (t.ex. om stängning av luckan blockeras av ett hinder). Om meddelandet däremot visas medan en omrörningscykel pågår kan det betyda att det förekommer ett inställningsfel eller en felfunktion för sensorn som kontrollerar luckans stängning.

För att åtgärda på versioner med jalusilucka eller slaglucka:

1. Stäng luckan.
2. Tryck in och släpp upp nødstoppsknappen.
3. Tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln.

För att åtgärda på versioner med automatisk lucka:

1. Tryck in och släpp upp nødstoppsknappen.
2. Tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln.

Luckan kör en stängningscykel och därefter en ny öppning för att kontrollera korrekt funktion.

Nu kan man starta en ny cykel genom att trycka på knappen för att starta/stoppa cykeln igen.

7 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



BESKYTTELSESHANSKER
MEKANISK RISIKO
(OPPRIVING, KUTT)



FARE

Før en hvilken som helst vedlikeholdsprosedyre utføres, skal maskinen slås av og strømledningen må trekkes ut fra stikkkontakten.

Under vedlikehold av maskinen, består det høy fare for å komme i kontakt med brytfargeproduktet. Følg instruksene gitt i kapittel 3.2.



FORSIKTIG

I henhold til analyse av sikkerhetskreftene i tråd med standarden UNI EN ISO 13849--1:2016, vil de to kontaktorene K1 og K2, etter det 19. året ikke lenger ha sin sikkerhetsfunksjonen, så det vil derfor bli nødvendig å bytte dem ut for at maskinen skal fortsette å fungere under sikre betingelser.

Utskiftingsoperasjonen må kun utføres av spesialisert og autorisert assistansepersonale.

For ytterligere inngrep som skiller seg fra dem som er angitt, ta kontakt med produsenten eller godkjent assistanseservice.

7.2 Rengjøring

Årsakene til at maskinen blir skitten kan være umiddelbare (utsøling av maling), eller det kan skyldes støv som samler seg opp over tid. I det første tilfellet må du straks gripe inn, mens det andre tilfellet medfører et regelmessig inngrep.



FORSIKTIG

IKKE BRUK NOEN FORM FOR LØSEMIDLER ELLER SLIPENDE PRODUKTER.

IKKE BRUK VANNSPRUT ELLER DAMP TIL Å RENGJØRE INNSIDEN AV MASKINEN.

7.2.1 Ekstern rengjøring

Vi anbefaler at du foretar en generell rengjøring av deksler, paneler, plater og styreinneutninger på maskinen for å fjerne smuss, støv og eventuelle fargeflekker. Bruk en myk og tørr klut eller en klut som er litt fuktet med en mild rengjøringsløsning.

For å unngå faren for å skli må gulvet rundt maskinen alltid holdes rent og fritt for eventuelle produktlekkasjer.

7.2.2 Intern rengjøring

Ved produktlekkasje inne i maskinen må du rengjøre maskinen umiddelbart. Bruk en fuktig klut eller en spatel.

Tømmevæskene samles opp i bunnen og kan føres videre fra tømmeåpningene ved å helle litt på maskinen.

Maskinen er utstyrt med egne sprutdeksler som beskytter den øvre klemskruen og sporene på den uttrekkbare platen mot mulig sprut av produkt.

7 NORMALT UNDERHÅLL

7.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÄRSKYDD)



FARA

Innan du utför något underhåll på maskinen ska du stänga av den och koppla bort strömkabeln från eluttaget.

Under faserna för underhåll av maskinen föreligger en ökad risk för kontakt med brytpastan. Följ anvisningarna i kapitel 3.2.



VARNING

Som en följd av en analys av säkerhetskreftar i enlighet med standarden UNI EN ISO 13849--1:2016, har man fastställt att de båda kontaktorna K1 och K2 inte uppfyller sin säkerhetsfunktion efter det 19:e året i drift. Efter denna tidsperiod måste de alltså bytas ut för att säkerställa säkra driftsförhållande för maskinen.

Bytet får endast utföras av specialiserad och behörig servicepersonal.

För ytterligare åtgärder utöver de angivna ska man kontakta tillverkaren eller en behörig serviceverkstad.

7.2 Rengöring

Orsaker som medverkar till att smutsa ner maskinen kan vara tillfälliga (färg som tippas) eller bero på att damm ansamlas med tiden. I det första fallet måste man åtgärda genast medan det andra medför regelbundna åtgärder.



VARNING

ANVÄND INGA PRODUKTER SOM INNEHÅLLER LÖSNINGSMEDEL ELLER SLIPMEDEL.

ANVÄND INTE VATTEN- ELLER ÅNGSTRÅLAR FÖR ATT RENGÖRA MASKINENS INSIDA.

7.2.1 Utvändig rengöring

Vi rekommenderar att man gör en allmän rengöring av höljen, paneler, plattor och manöverorgan på maskinen, för att avlägsna smuts, damm och eventuella fläckar med hjälp av en mjuk och torr trasa eller en lätt fuktad trasa med ett mildt rengöringsmedel.

För att förebygga risken att halka ska golvet runt maskinen alltid hållas fritt från eventuellt produktspill.

7.2.2 Invändig rengöring

Rengör maskinen omedelbart i händelse av färgspill. Använd en fuktig trasa eller en spatel.

Vätskor som ska kasseras samlas på botten och kan tömmas ut genom dräneringshålen genom att man lutar maskinen något.

Maskinen är försedd med särskilda stänkskydd som skyddar den övre fästsruven och den utdragbara plattans skenor mot eventuella produktstänk.

7.3 Smøring

På maskinen brukes mekaniske komponenter som ikke trenger noen preventive vedlikeholdsoperasjoner.

Hver **1500. driftssyklus** eller omtrent hver **6. måned** anbefaler vi å foreta følgende operasjoner:

1. Rengjøringsmørklemmeskruene og sporene på klemmemekanismen.
2. Rengjør og smør glidesporene til den uttrekkbare klemmeplaten.
3. Rengjør og smør sporene til døren..
4. Smøring av tannstangen til den automatiske vertikale skyvedøren.

Bruk smørefett av typen OKS 422 eller annet fett som har de samme egenskapene som er angitt under.

Tekniske egenskaper for smøremiddelet	
Bruksområde	Egnet for tannhjul, skruer og lignende maskindeler som utsettes for høyt trykk og temperatur. Det har ypperlig resistens innenfor det termiske området, ved høye belastninger, vibrasjoner og hastigheter.
Sammensetning	kompleks bariumsåpe og syntetisk olje
Temperaturområde	- 40°C + 180°C
Konsistensklasse	NLGI 2

7.3.1 Smøre klemmeskruene og mekanismens glidespor



FORSIKTIG

IKKE DEMONTER SPRUDEKSELENE SOM BESKYTTER DEN ØVRE KLEMMESKRUE OG SKINNENE TIL DEN UTTREKKBARE PLATEN.

All smøring og vedlikehold må gjennomføres med beskyttelsene montert og i henhold til indikasjonene gitt i de neste kapitlene.

Med sjalusidør og dør med dørblad

1. Åpne døra.
2. Plasser en liten boks (ikke lavere enn 100 mm) på den nederste klemmeplaten.
3. Lukk døra og start en ristesyklus.
4. Stopp syklusen ved å trykke på nødstopppknappen og deretter slippe den.
5. Lås opp sjalusidøra (kapitlene 3.7.2 og 3.7.4).
6. Åpne døra.
7. Trykk på nødstopppknappen, slå av maskinen og koble den fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
8. Smør de øvre og nedre klemmeskruene og glidesporene på ristemekanismen. Drei mekanismen manuelt om nødvendig.
9. Lukk døren.
10. Koble til strømforsyningen, slå på maskinen (kapittel 5.5) og slipp nødstopppknappen.
11. Foreta en eller flere ristesykluser slik at platene lukkes og åpnes slik at smøremiddelet fordeles jevnt.

Med automatisk dør:

1. Plasser en liten boks (ikke lavere enn 100 mm) på den nederste klemmeplaten.
2. Start en ristesyklus.
3. Stopp syklusen ved å trykke på nødstopppknappen og deretter slippe den.
4. Lås opp den automatiske døra (kapittel 3.7.3).
5. Trykk på nødstopppknappen, slå av maskinen og koble den fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
6. Smør de øvre og nedre klemmeskruene og glidesporene på ristemekanismen. Drei mekanismen manuelt om nødvendig.

7.3 Smörjning

Vissa av maskinens mekaniske komponenter kr ver inte något f rebyggande underhåll.

Efter cirka **1500 cykler** eller var **6:e månad** rekommenderar vi att man:

1. Rengöring och smörjning av fästskruvar och omr rningsmekanikens skenor.
2. Rengör och smörjer den utdragbara plattans glidskenor.
3. Rengöring och smörjning av luckans skenor.
4. Smörjning av den automatiska vertikala skjutluckans kuggst ng.

Använd fett av typen OKS 422 eller med nedanstående specifikationer.

Sm�rjmedlets tekniska specifikationer	
Användningsområde	Anpassat för kugghjul, skruvar och liknande delar på maskiner som utsätts för högt tryck och höga temperaturer. Ska erbjuda utmärkt motstånd mot extrema temperaturer, höga belastningar, vibrationer och höga glidhastigheter.
Sammans�tning	tvål sammansatt av barium och syntetisk olja
Temperaturområde	- 40�C + 180�C
Konsistensklass	NLGI 2

7.3.1 Smörjning av fästskruvar och mekanikens glidskenor



VARNING

MONTERA INTE NER ST NKSKYDDEN SOM SKYDDAR DEN ÖVRE FÄSTSKRUVEN OCH DEN UTDAGBARA PLATTANS SKENOR.

Rengöring och smörjning ska utföras med skydden installerade och i enlighet med anvisningarna i nedanstående kapitel.

Med jalusilucka och slaglucka

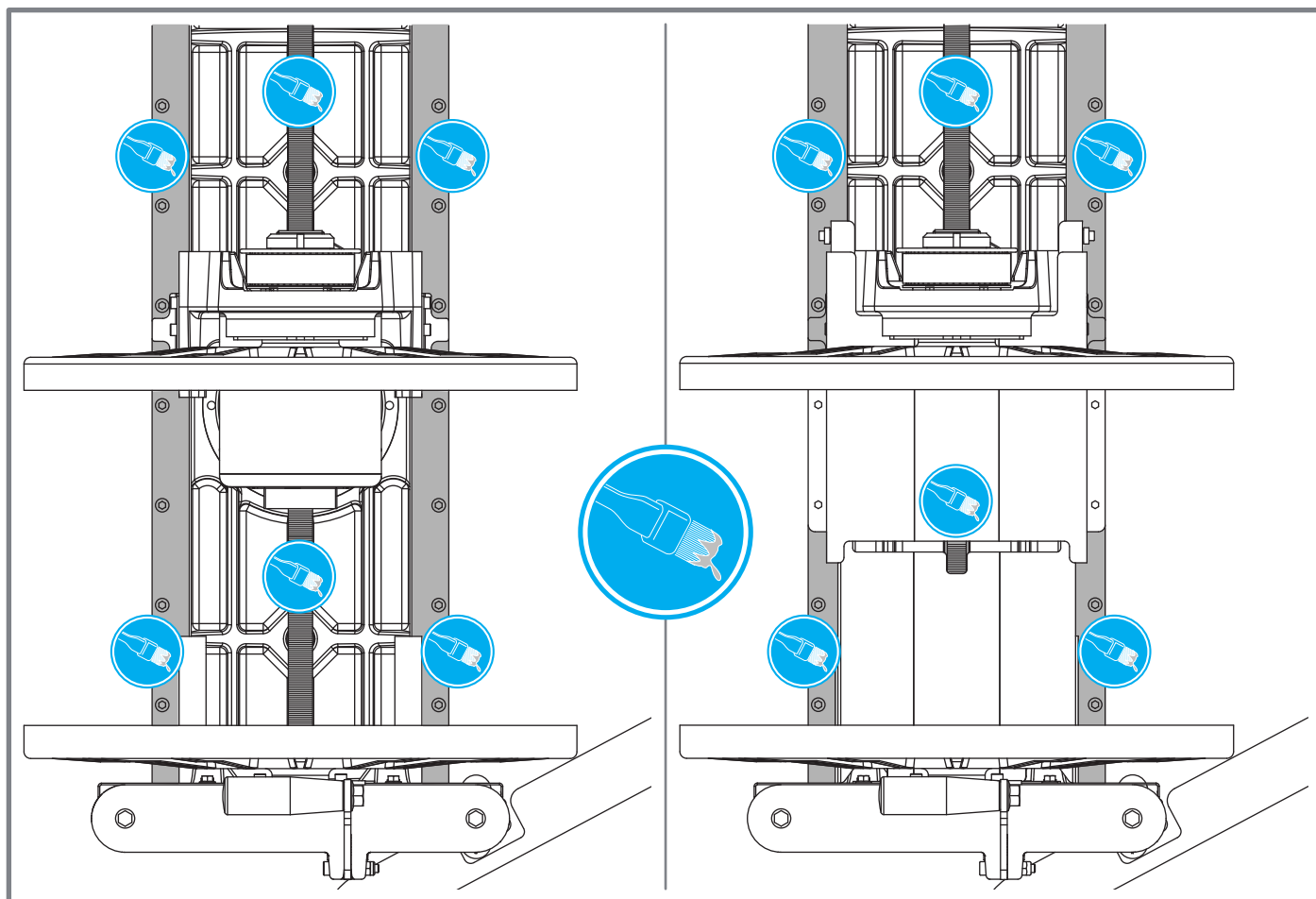
1. Öppna luckan.
2. Placera en liten burk (dock minst 100 mm hög) på den nedre fastspänningsplattan.
3. Stäng luckan och starta en omrörningscykel.
4. Avbryt cykeln genom att trycka på n dstoppsknappen och släpp därefter upp den.
5. L s upp jalusiluckan (kapitel 3.7.2 och 3.7.4).
6. Öppna luckan.
7. Tryck på n dstoppsknappen, stäng av maskinen och koppla bort str mmen (kapitel 5.6).
8. Sm rjden  vre och undref stskruvens samt omr rningsmekanikens skenor. Roter vid behov mekaniken för hand.
9. Stäng luckan.
10. Slå till str mmen igen, starta maskinen (kapitel 5.5) och släpp upp n dstoppsknappen.
11. Kör en eller flera omr rningscykler så att plattorna till ts stängas och därefter öppnas så att smörjmedlet sprids ut.

Med automatisk lucka

1. Placera en liten burk (dock minst 100 mm hög) på den nedre fastspänningsplattan.
2. Starta en omrörningscykel.
3. Avbryt cykeln genom att trycka på n dstoppsknappen och släpp därefter upp den.
4. L s upp den automatiska luckan (kapitel 3.7.3).
5. Tryck på n dstoppsknappen, stäng av maskinen och koppla bort str mmen (kapitel 5.6).
6. Sm rjden  vre och undref stskruvens samt omr rningsmekanikens skenor. Roter vid behov mekaniken för hand.

7. Koble til strømforsyningen, slå på maskinen (kapittel 5.5) og slipp nødstoppsknappen.
8. Foreta en eller flere ristesykluser slik at platene lukkes og åpnes slik at smøremiddelet fordeles jevnt.

7. Slå till strömmen igen, starta maskinen (kapitel 5.5) och släpp upp nödstoppknappen.
8. Kör en eller flera omrörningscykler så att plattorna tillåts stängas och därefter öppnas så att smörjmedlet sprids ut.

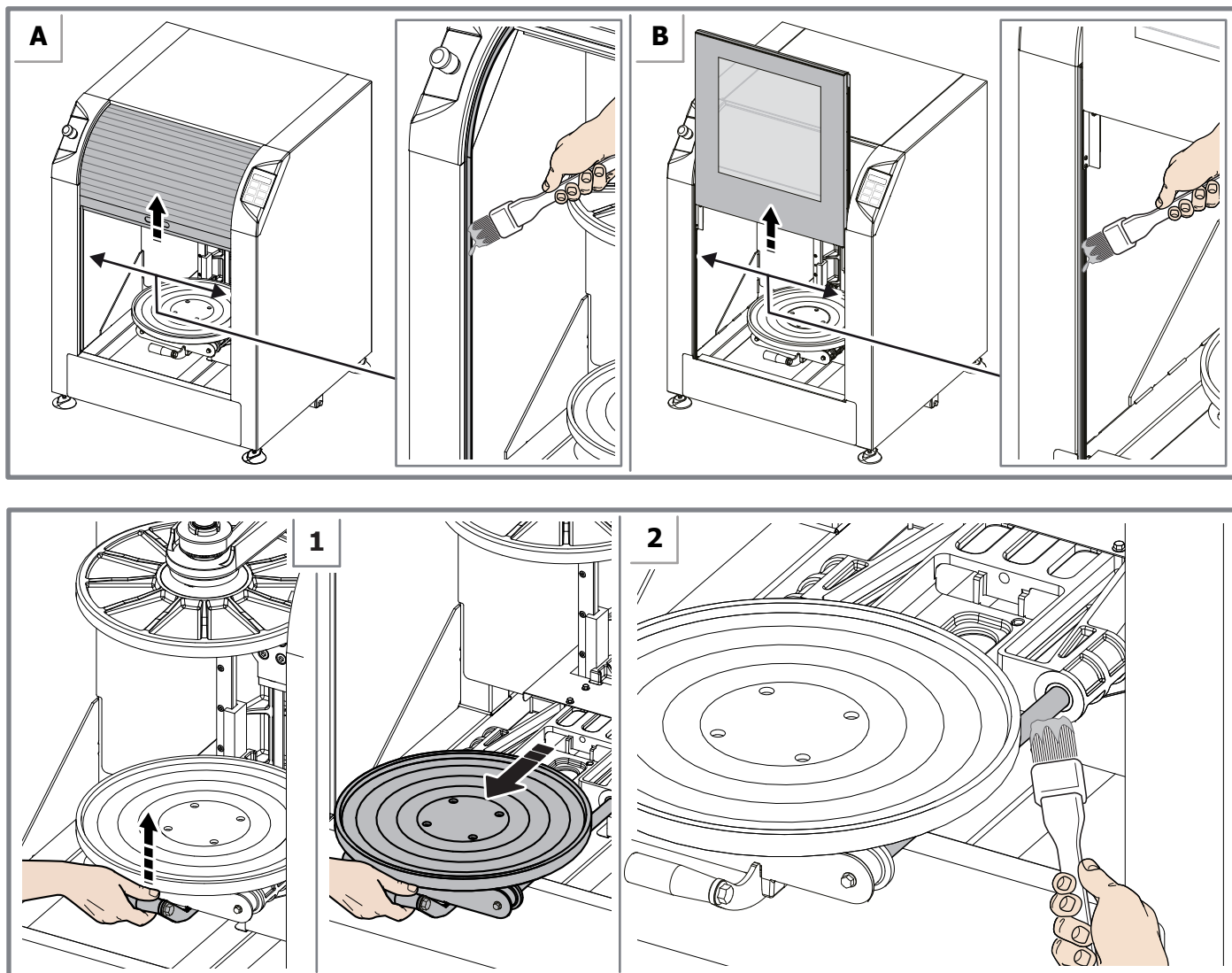


7.3.2 Smøre døren og glidesporene til den uttrekkbare platen

1. Rengjør og smør punktene som er angitt i figuren).
2. La sjalusidøren og den uttrekkbare platen gli fram og tilbake flere ganger for å fordele smøremiddelet jevnt.

7.3.2 Smörjning av luckans glidskenor och den utdragbara plattans skenor

1. Rengör och smörj de punkter som anges i bilden.
2. Låt jalousiluckan och den utdragbara plattan glida så att smörjmedlet sprids ut.

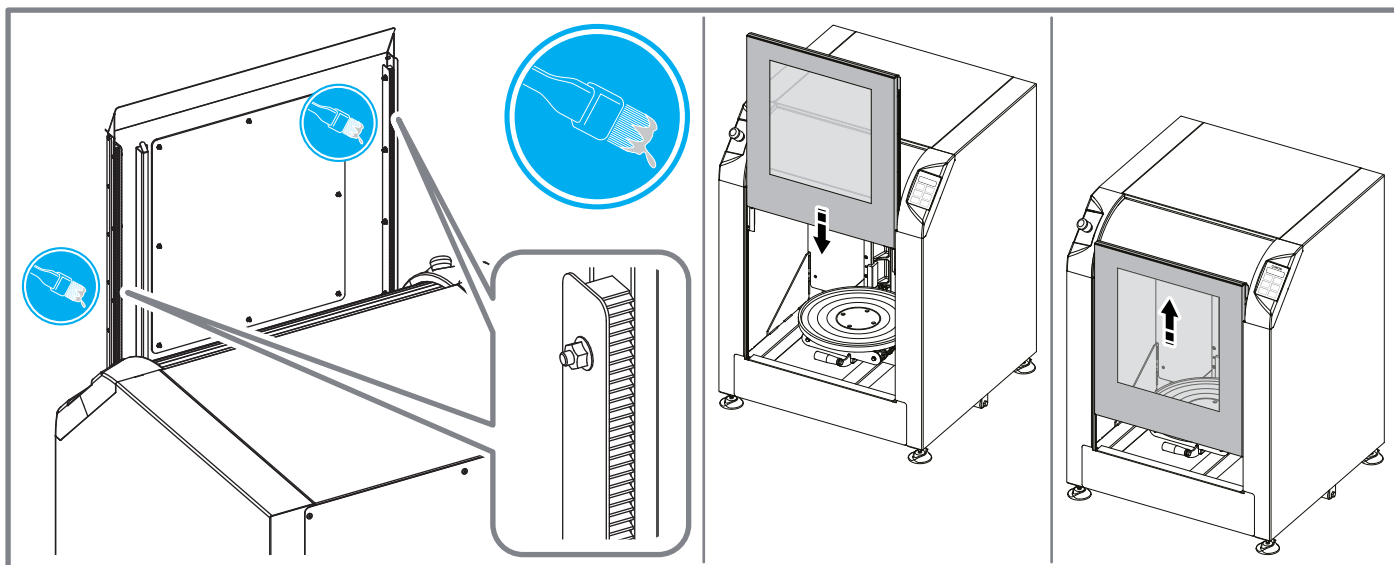


7.3.3 Smøring av tannstangen (kun automatisk vertikal skyvedør)

1. Smør tannstangen som vist i figuren.
2. Åpne og lukke den automatiske døra for å fordele smøremiddelet.

7.3.3 Smörjning av kuggstången (endast med automatisk vertikal skjutlucka)

1. Smörj kuggstången enligt vad som visas i bilden.
2. Öppna och stäng den automatiska luckan så att smörjmedlet stryks ut.



8 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

8.1 Tekniske spesifikasjoner

Spenning og frekvens <i>Merk: med strømforsyning ved 100/200 V vil maskinens prestasjoner kunne være noe reduserte</i>	CE: Monofase 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz Monofase 100 - 120 / 127 V~ ± 10% 50/60 Hz ekstra med autotransformator ETL: [X2] Monofase 200 - 208 V~ ± 10% [X1] Monofase 110 - 120 V~ ± 10 % ekstra med autotransformator
Sikringer	F 10 A
Maks. strømforbruk	1050 W
Effekt ristemotor	0,75 HP (0,55 kW)
Støynivå (*)	Akustisk trykknivå tilsvarende: < 70dB (A)
Driftsmiljø	Temperatur: fra 10°C til 40°C Relativ fuktighet: fra 5% til 85% (ikke-kondenserende)

(*) Verdi målt i laboratorium og dokumentert i den tilhørende testrapporten som er å få hos produsenten. Driftsbetingelser: maskinens normale driftssyklus, i situasjon med simulert last.

8.2 Samsvarserklæring

Se Vedlegg.

8.3 Garanti

For at garantien skal tre i kraft, ber vi deg om å fylle ut hele modulen som befinner seg i maskinens emballasje, og forsende som angitt på selve modulen.



Hvis det blir nødvendig med hjelpeinngrep, må enhver henvendelse rettes til vårt autoriserte og kvalifiserte personale. For vedlikeholdsarbeid eller utskifting, må det utelukkende brukes originale reservedeler.

Endring eller fjerning av beskyttelser eller sikkerhetsutstyr som er montert på maskinen, fører til umiddelbart tap av garantien og er dessuten farlig og ulovlig.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller skade på eiendom forårsaket av feil bruk av utstyret eller endring av sperrer og sikkerhetsinnretninger som er installert på maskinen.

Dette er årsaker til bortfall av garantien fra produsenten:

- Feilaktig bruk av maskinen.
- Manglende overholdelse av normene for bruk og vedlikehold, som er angitt i håndboken.
- Utføre eller få endringer og/eller reparasjoner utført på maskinen av personell utenfor serviceorganisasjonen som er autorisert av produsenten, og/eller bruke ikke-originale reservedeler.

8 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

8.1 Tekniske spesifikasjoner

Spänning och frekvens <i>Obs: med tillförsel vid 100/200 V kan maskinens prestanda ändras något</i>	CE: Enfas 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz Enfas 100 - 120 / 127 V~ ± 10% 50/60 Hz tillval med spartransformator ETL: [X2] Enfas 200 - 208 V~ ± 10% [X1] Enfas 110 - 120 V~ ± 10% tillval med spartransformator
Säkringar	F 10 A
Max effektförbrukning	1050 W
Effekt motor omrörning	0,75 HP (0,55 kW)
Bullernivå (*)	Ekvivalent ljudtrycksnivå: < 70dB (A)
Miljömässiga driftförhållanden	Temperatur: mellan 10°C och 40°C Relativ fuktighet: mellan 5% och 85% (utan kondensbildning)

(*) Värdet har uppmätts i laboratorium och dokumenterats i tillhörande testrapport som finns tillgänglig hos tillverkaren. Driftsvillkor: normal driftscykel för maskinen, med simulerad belastning.

8.2 Försäkran om överensstämmelse

Se bilaga.

8.3 Garanti

För att garantin ska gälla måste du fylla i formuläret som medföljer i maskinens emballage och skicka in det på det sätt som anges på formuläret.



Om du behöver assistans ska du endast vända dig till vår auktoriserade och kvalificerade personal. Vid underhåll eller reparationer ska man uteslutande använda originaldelar.

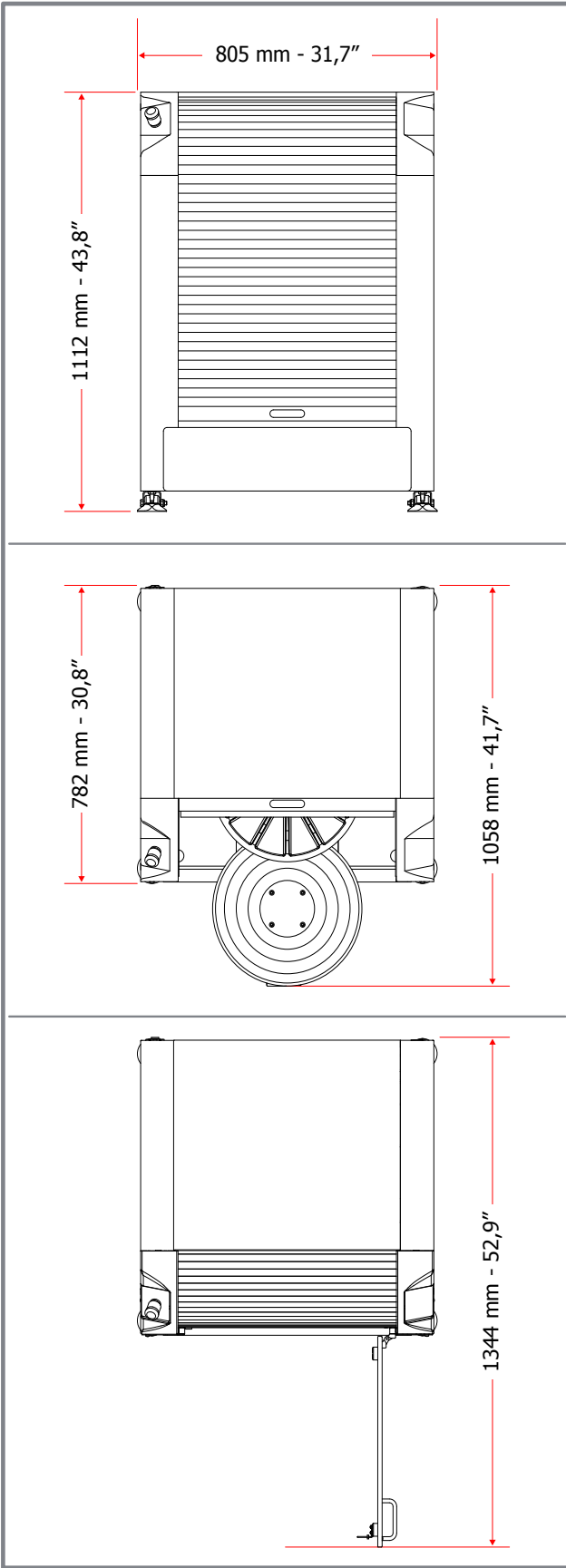
Ändringen eller borttagningen av skydd eller säkerhetsanordningar på maskinen leder till att garantin omedelbart upphör att gälla. Sådana moment är dessutom farliga och olagliga.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskada eller skada på egendom som uppkommer till följd av felaktig användning av utrustningen eller manipulering av på maskinen monterade skydd och skyddsanordningar.

Följande medför att tillverkarens garanti förverkas:

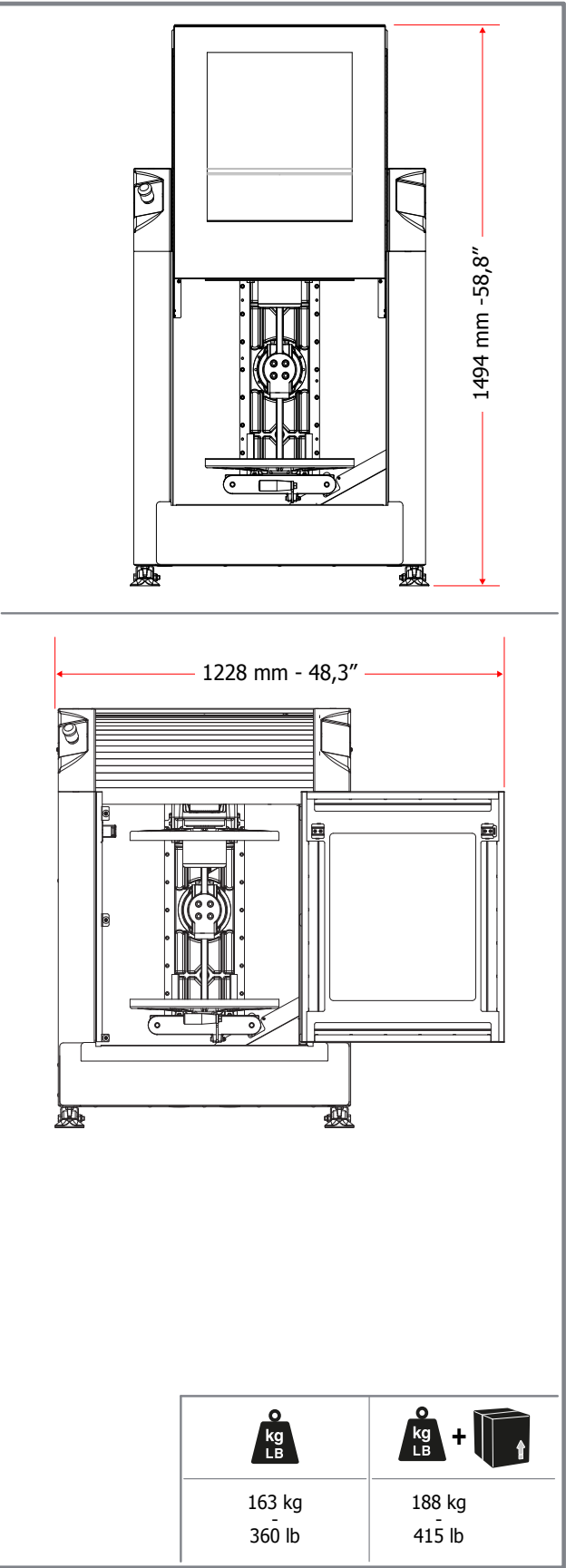
- En felaktig användning av maskinen.
- En försummelse av de föreskrifter för användning och underhåll som anges i bruksanvisningen.
- Att införa eller låta införa ändringar och/eller utföra reparationer på maskinen av personal utanför av tillverkarens serviceorganisation och/eller användning av icke originalreservdelar.

8.4 Mål og vekt



Reguleringshøyde for antivibrasjonsføttene 0÷25 mm.

8.4 Mått och vikt



Justeringshöjd på fötterna för vibrationsskydd 0÷25 mm.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO AUTOMATICO
AUTOMATIC GYROSCOPIC MIXER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

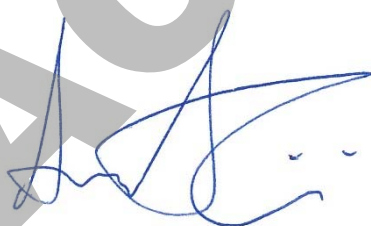
The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směnicemi: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales establecidos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevate regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sukladno precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki főzet összeállításáért felelősséggel tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel falkolkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskýflín, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojis sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad statklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad statklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Ražotājs ir persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'ix tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita' taghghom stess li l-magna li ghalija qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita' Elettramanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jiżgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u jigu ddokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' għestjoni tal-kwalita'.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Producenten og den personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conceção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanı ilgili olduğı makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarımı ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC MIXER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 01/01/2023

